

OS SOÑOS DA MEMORIA

DOCUMENTACIÓN MUSICAL EN GALICIA: METODOLOXÍAS PARA O ESTUDIO

Montserrat Capelán, Luis Costa Vázquez,
Javier Garbayo Montabes, Carlos Villanueva
Editores



Deputación
Pontevedra



Editores

Montserrat Capelán

Luis Costa Vázquez

F. Javier Garbayo Montabes

Carlos Villanueva

URI:<http://hdl.handle.net/10347/8133>

Tradicionalismo y escena: una aproximación a la música escénica de José Baldomir¹

MONTSERRAT CAPELÁN

Universidade de Santiago de Compostela
aulos90@gmail.com

RESUMEN: El músico José Baldomir ha pasado a la historia, fundamentalmente, como el compositor de obras para voz y piano. El estudio de éstas junto con el de sus actividades como profesor y director de orfeones sin duda ha eclipsado una de sus facetas más importantes: la de compositor de música escénica. En el presente artículo estudiaremos la producción escénica de José Baldomir —bastante mayor de la que habitualmente se le atribuye— y mostraremos cómo ésta fue una de sus mejores oportunidades para desarrollar su postura estética tradicionalista.

PALABRAS CLAVE: José Baldomir, música escénica, nacionalismo musical, tradicionalismo, vanguardia.

TRADITIONALISM AND THE STAGE: AN APPROACH TO JOSÉ BALDOMIR'S MUSIC FOR THE STAGE

ABSTRACT: The musician José Baldomir has gone down in history primarily as a composer of works for voice and piano. The study of these works along with his activities as a teacher and choral director has undoubtedly eclipsed one of his most important contributions: his compositions of music for the theater. In this paper we will study Joseph Baldomir's music for theater, whose body of work is considerably larger than is usually attributed to him —and show how this was one of the easiest ways for him to demonstrate his musical nationalism.

KEY WORDS: José Baldomir, theater music, musical nationalism, traditionalism, vanguard

¹ Trabajo realizado dentro del proyecto de I+D+i *Fondos documentales de música en los archivos civiles de Galicia (1875.1936)*. HAR2009-09161 y del programa FPU del Ministerio de Educación.

1. Aspectos biográficos

A pesar que en numerosos libros y artículos se señala que el compositor nació en 1867 lo cierto es que, según figura en su partida de bautismo —en la que se le asienta con el nombre de José Ventura Eduardo Gregorio Valdomir (sic)— vino al mundo el 26 de noviembre de 1865². Su educación musical la recibe de Marcial Torres del Adalid, primo de Marcial del Adalid³, considerado el precursor del nacionalismo musical gallego, que cultivarían autores como Pascual Veiga, Juan Montes o José Castro Chané, y del que José Baldomir se autoconsideraba —y lo consideraban— el continuador.

Desde sus primeras composiciones hace uso de la música popular, elemento que siempre es destacado por la crítica. Cuando en 1888 se publica su obra *O último adiós* —la primera de sus ediciones que hemos podido ubicar— la prensa se hace eco de la noticia señalando que la música es “calcada a nuestros dulces y melancólicos cantos populares”⁴. Casi toda su obra (muy superior a las catorce melodías habitualmente reseñadas)⁵ estará basada en textos de poetas y escritores gallegos e inspirada en la música popular de la región.

Además de compositor, José Baldomir fue un importante director de orfeones. Estará al frente del *Liceo Brigantiño* desde julio de 1892⁶. Posteriormente, y en dos ocasiones distintas, dirigirá el orfeón *El Eco*: la primera desde

² Santiago de Compostela, Archivo Histórico Diocesano, Parroquia San Nicolás, Serie Libros Sacramentales, Libro 24, f. 299. Parece que el año de nacimiento de José Baldomir fue desconocido hasta por sus mayores allegados. Su esposa, María Encarnación Barbeito, en un escrito todavía conservado, indica que José Baldomir había nacido el 26 de noviembre de 1866. (A Coruña, Real Academia Gallega de Bellas Artes (RAGBA), Expediente José Baldomir, Manuscrito de Encarnación Barbeito, esposa de José Baldomir).

³ Pilar Alén: “Reflexiones sobre un siglo de ‘música gallega’ (ca. 1808-1916)”, *Revista de musicología*, 30, 1, 2007, p. 70.

⁴ “En La Coruña”, *El alcance. Diario Político y literario de la tarde*, 977, 6/III/1888, p. 3.

⁵ Entre los autores que reiteran que sólo se conservan catorce melodías está Xoan Manuel Carreira: “José Baldomir”, *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, II, Emilio Casares (ed.), Madrid, SGAE, 1999, p. 92. En nuestra investigación hemos logrado ubicar las partituras de treinta obras, veinticinco de las cuales son canciones (Véase catálogo en apéndice II). Si tomamos en cuenta que en la prensa y otros documentos, se encuentran referenciadas otras composiciones y que el archivo que dejó a su muerte no ha podido ser localizado, no cabe duda que fue un autor realmente prolífico.

⁶ “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 165, 23/VII/1892, pp. 1-2.

1894 hasta su dimisión en 1897 y, la segunda, a partir de 1905⁷. Tanto con las agrupaciones que dirigía, como él solo, llegó a realizar gran cantidad de giras. Irá a Madrid en varias ocasiones, la primera de ellas en 1899 cuando intenta presentar —sin éxito— la primera obra escénica que de él tenemos noticia⁸. De las visitas que hizo a la capital la que tuvo una mayor repercusión fue la de 1906 en la que realizó en el Ateneo una velada dedicada a Galicia. Otras figuras importantes de la intelectualidad gallega participaron en el evento. El Marqués de Figueroa fue el encargado de la apertura, dando un importante discurso (del que hablaremos más adelante) sobre la música popular gallega. A éste le siguió la participación de Waldo Álvarez Ínsua, Freire de Andrade y Víctor Said Armesto, quienes leyeron varias poesías gallegas. El concierto, compuesto exclusivamente por melodías de José Baldomir, tuvo como intérpretes a Laura Magán, Ignacio Tabuyo y al propio compositor⁹. Así se hace eco de la velada uno de los tantos periódicos que recogieron el evento:

Baldomir, muy popular en su tierra, y menos conocido en el resto de España de lo que se merecen sus talentos y el positivo valor artístico de la música gallega, es habilísimo en la traducción musical del sentimiento íntimo de la literatura de su tierra.

Sus composiciones, hechas casi todas sobre preciosos versos de Rosalía Castro y de Curros Enríquez, aciertan a crear, con los medios sencillos del lied, ese ambiente complementario de la intención poética del literato.

Si no alcanza nunca esa grandeza elevada expresiva de Adalid y del mismo Montes, es tal vez más ingenuo y más asequible que ellos, lo mismo cuando toca la nota patética o sentimental que cuando juguetea con ese lado burlesco o humorístico del genio gallego¹⁰.

7 “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 55, 11/III/1894, p. 2. “Noticias de Galicia”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 2321, 1/IX/1897, p. 2. “Noticias de Galicia”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4691, 1/IX/1905, p. 2.

8 “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 50, 2/III/1899, p. 2.

9 M. T.: “Ateneo de Madrid. Velada literario musical”, *La correspondencia militar*, 8609, 31/III/1906, p. 3.

10 A. S.: “De música. Galicia en el Ateneo”, *El globo*, número suelto, 1/IV/1906, p. 1.

Según la prensa, entre los asistentes estuvieron Amadeo Vives y Ruperto Chapí, quienes a raíz de ese encuentro decidieron ir a Galicia a escuchar directamente las fuentes. Por su parte Benavente se ofrece a escribirle a José Baldomir una obra, para lo que acuerda ir a Galicia ese verano¹¹.

Estuvo casi todo el año de 1906 de gira en España y Francia tocando sus obras para voz y piano. Además de varias ciudades gallegas, recorre Asturias, el País Vasco, Santander y Biarritz. Esta gira servirá no sólo para ser escuchado y dar a conocer la música gallega que se estaba haciendo en ese momento, sino también para mostrar su trabajo a compositores como Pablo Sarasate y Jules Massenet, quienes asisten a su concierto en Biarritz¹², o para tener trato con Tomás Bretón, quien lo acompañó con su orquesta en Santander¹³.

Otra de las actividades importantes realizadas por Baldomir fue la docencia. Ya en 1892 se postula para la clase de piano de la escuela de Bellas Artes¹⁴. En esta institución, de la que llegará a ser director interino, se desempeña desde 1912 como profesor de solfeo aplicado al conjunto de masas corales¹⁵, ejerciendo esta actividad durante muchos años.

El reconocimiento que le otorgaban sus contemporáneos al compositor puede ser apreciado en la frecuencia con que fue jurado de oposiciones y certámenes. De estos últimos cobra especial relevancia el celebrado en 1904 en Pontevedra, no sólo por suplir a Felipe Pedrell como presidente, sino también por el revuelo que causaron sus decisiones. La primera polémica, fue el premio otorgado a los marineros de Redondela por la danza de espadas. Este veredicto fue tan criticado que el secretario del certamen, Faustino Guance, se vio obligado a escribir una carta explicando la manera en que se había procedido. El origen de la disputa provenía de la discrepancia de criterios entre el jurado establecido —José Baldomir, Prudencia Piñeiro, Felipe Paz y Mauro Lenz— y los Señores Boullosa y Abal, a los que se les había consultado su parecer

¹¹ “Baldomir en Vigo”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9595, 30/VI/1906, p. 1

¹² “Baldomir en Biarritz”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4986, 1/IX/1906, p. 2.

¹³ “Baldomir en Santander”, *El norte de Galicia: diario político y de información*, 1641, 16/VIII/1906, p. 1. Muestra de que continuará la relación con Tomás Bretón durante varios años, son las cartas que éste le escribe en 1910 y 1921, conservadas hoy en día en la *Real Academia Galega* (Véase transcripción 34 y 36 en el apéndice I).

¹⁴ “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 68, 26/III/1892, p. 1.

¹⁵ “Escuelas de artes de La Coruña”, *La voz de la verdad: diario católico con censura eclesiástica*, 515, 17/VI/1912, p. 1.

sobre la presentación de cada uno de los grupos de danzas. Mientras éstos últimos consideraron que el premio debía ser otorgado al grupo de marineros de Marín, el tribunal estimó que se debía entregar al de Redondela, como finalmente se hizo, ocasionando una gran molestia en los Señores Boullosa y Abal¹⁶. La segunda polémica estuvo causada por el premio a los orfeones, otorgado a la *Unión Artística* de Santiago, organización que al año siguiente nombrará a Baldomir socio honorario. El orfeón vigués *La oliva* consideró injusto obtener el segundo premio por lo que decidieron no recogerlo¹⁷. De esto se seguirá hablando en la prensa por lo menos dos años más. Cuando José Baldomir va a Vigo en una de sus giras se señala que el orfeón *La Oliva* faltó al concierto, en el que iba a participar, por viejos resquemores causados por el certamen de 1904¹⁸. Si bien la directiva de la agrupación se apresura a aclarar que su inasistencia se debió únicamente a que el director se encontraba enfermo¹⁹, lo cierto es que estos comentarios en la prensa muestran hasta qué punto tuvo calado en la población la decisión tomada por el jurado.

Además de todas estas actividades, José Baldomir también fue integrante de importantes instituciones. El 29 de enero de 1905 es nombrado miembro numerario de la Real Academia de Bellas Artes de la Coruña, cargo que acepta el 7 de febrero²⁰ y que desempeña hasta su muerte en 1947.

De la *Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, ubicada en Madrid, fue correspondiente desde 1922. También integrará instituciones galleguistas, como las *Irmandades da fala* a la que pertenecerá desde sus inicios en 1916 y la *Real Academia Galega*. En esta última sustituye a Indalecio Varela en 1941, año en el que se suplían 19 vacantes, motivo por el cual se hizo una recepción general de los nuevos académicos en el Paraninfo de la Universidad de

16 "Certamen musical", *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4364, 1/VIII/1904, p. 3

17 "Las fiestas. el certamen musical". *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 190, 18/VIII/1904, p. 2.

18 "El maestro Baldomir y el orfeón de Vigo", *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 6660, 4/VII/1906, p. 2.

19 "Noticias de espectáculos. Lo del concierto de Baldomir", *El noticiero de Vigo*, 9601, 7/VII/1906, p. 2.

20 A Coruña, Real Academia de Bellas Artes [del Rosario] Expediente José Baldomir, Carta de José Baldomir al presidente de la Real Academia de Bellas artes, 7/II/1905.

Santiago, en el que los únicos discursos fueron el de Fermín Bouza Brey y el de Manuel Casas Fernández²¹.

Finalmente José Baldomir fallece en 1947, asistiendo a su entierro varios políticos y directivos de diferentes agrupaciones musicales²².

2. José Baldomir, ¿un autor demasiado enxebre?

En septiembre de 1906 se publica —ampliado y revisado— el discurso que el Marqués de Figueroa había dado en el Ateneo de Madrid en la velada ya mencionada. Todo el escrito se desarrolla intentando dar respuesta a un punto central: la universalización de la música gallega.

Será ésta la pregunta acuciante dentro de la ideología nacionalista²³ de toda la primera mitad del s. XX. Lo seguirá siendo, incluso, cuando en los años veinte se enfrenta la corriente más tradicionalista contra la que busca la renovación. La disputa entre ambas no será la universalización, con la que todos estaban de acuerdo, sino la manera en que consideraban que ésta era posible.

Esta ruptura en la visión nacionalista trae como consecuencia un cambio de percepción de la obra de José Baldomir. Si en un principio es alabado de forma casi unánime pasará, con el tiempo, a ser objeto del fuego cruzado entre los que lo consideraban el más digno representante y los que lo veían

²¹ A Coruña, Real Academia Galega, Libro de xuntas ordinarias y extraordinarias (1939-1958), ff. 2-6.

²² “Buenos días” y “El domingo recibieron sepultura los restos mortales de Baldomir”, *La voz de Galicia*, 21227, 4/II/1947, p. 2.

²³ La vida de José Baldomir transcurre entre el movimiento regionalista (1885-1916) y la ideología nacionalista desarrollada a partir de 1916. La aparición de esta última no supone la desaparición de un regionalismo de carácter tradicionalista, por lo que en ella terminan conviviendo dos corrientes: la neotradicionalista y la liberal demócrata. En el medio musical esto se traduce en los defensores del uso de técnicas tradicionales y aquellos que abogaban por la introducción de la vanguardia. (Véase Luis Costa Vázquez: *La formación del pensamiento musical nacionalista en Galicia hasta 1936*, Tesis de doctorado, Santiago, Universidad Santiago de Compostela, 1999, I, pp. 383-384, 397-42. Ed. en CD-ROM: *Tesis leídas na Univesidade de Santiago de Compostela durante o ano 1999. Humanidades*, Santiago, USC, 2000). Podemos hablar de Baldomir, como uno de los mejores representantes de esta pervivencia del regionalismo —tradicionalista cuando ya la corriente nacionalista había irrumpido en la vida política y cultural.

como un creador anticuado que no podía llevar la música gallega más allá de sus fronteras.

El discurso del Marqués de Figueroa es una muestra, entre muchas otras, de la visión que en un principio se tenía de la obra de Baldomir:

Por de pronto los músicos gallegos salvan los en parte borrados, en parte ya borrosos aires de la región que, por cesar en la naturaleza, es muy de loar se naturalicen en el arte, mediante el esfuerzo que compartió con Adalid el maestro Montes, que siguieron los Piñeiro, Veiga y Chané, y que ahora continúa Baldomir... No es eso solo: como Adalid, primer maestro, como varios de aquellos que le siguen y usan el natural plañer, Baldomir, también maestro de arte musical, posee el secreto de la melodía, la sorprende en lo íntimo, la expresa sin palabras o añade matices de sentimiento a las de Rosalía Castro, las líricas por excelencia, tan propias para conmover todo espíritu musical, toda naturaleza romántica. La tuvo Adalid, en quien ella ofrecía, sin duda, lo más espontáneo, y por lo mismo lo mejor. Ni en él quitó, ni en sus continuadores ha de quitar, al permanente influjo clásico, a la manera clásica de tratar temas regionales en que palpita el espíritu poético, mixto de ensueño romántico y de sentido realista, que sugiere al alma regional un hondo y vivo sentimiento de la naturaleza²⁴.

En un momento en que los compositores del *Rexurdimento* habían muerto o se encontraban fuera de Galicia se llega a considerar a José Baldomir no sólo como su continuador sino como el único compositor gallego. Su música no se entiende como una mera armonización de melodías populares, sino como una “reescritura” en la que ésta se muestra de manera diferente y nueva. Otra de las facetas que se le atribuyen —y que no tiene una importancia menor— es su labor propagandística fuera de las fronteras gallegas²⁵.

Esta apreciación de la obra de José Baldomir, prácticamente unánime, entrará en crisis unos años después, en los que se pretende buscar una renovación dentro del nacionalismo musical gallego y se comienzan a considerar sus

24 Marqués de Figueroa: “Música popular de Galicia”, *La lectura. Revista de ciencias y de artes*, 69, IX/1906, p. 318.

25 “Baldomir en Pontevedra”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 6654, 26/VI/1906, p. 2. “Baldomir en Vigo”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9595, 30/VI/1906, p. 1. “Galicia en el extranjero. La música de Baldomir”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5225, 1/VII/1907, p. 2.

obras no sólo como algo anticuado, sino como el modelo que había que intentar evitar. Esta nueva visión, que no comienza con propiedad hasta los últimos años de la década de 1910, podemos considerar que tiene dos antecedentes: las críticas musicales que Ramón Arana escribe en *El Correo gallego* y el discurso que, en 1906, dio la escritora Emilia Pardo Bazán.

Es el musicólogo Javier Garbayo quien nos habla de los dos artículos que Ramón Arana escribe en 1901 y 1902 sobre la obra de José Baldomir. En estos el ferrolano plantea que existen dos maneras de convertir la música popular en música de salón: como una copia en la que únicamente se le hace una armonización o bien, como una obra nueva en la que utilizan giros melódicos, cadencias, ritmos, etc. propios del folklore gallego. Esto último que, según el crítico, es lo que se debe hacer, señala que sólo lo ha logrado Juan Montes. Baldomir es visto por Arana como un “entusiasta gallego” que está cercano a conseguirlo pero que todavía no es lo que todos sus amigos desean: un autor con un genuino sello regional²⁶.

Esta visión, en la que se plantea la duda de si José Baldomir es un verdadero representante de la música gallega es nuevamente planteada pocos años después por la escritora Emilia Pardo Bazán, quien a estos señalamientos añade el que se convertirá posteriormente en el punto central: la posibilidad de universalización de su música. Esto lo expone en 1906 en el *Certamen musical de Lugo*. Si bien gran parte del discurso trata sobre la música wagneriana, algo que será criticado por la prensa del momento²⁷, dedica —y es esto lo que nos interesa— el final de éste a la música popular gallega. Bajo la idea de que ésta debe contener tanto el íntimo ser del pueblo, como los gérmenes de otra música más rica y acabada termina concluyendo que no ha llegado todavía el músico gallego que logre hacer esta última música:

Que se nos permita acariciar un sueño: el de que, conocida ya totalmente nuestra música popular, salvados sus temas y paráfrasis de contingencias de olvido, divulgada y ungida por el óleo de la universal admiración, nazca

26 La transcripción de los dos artículos puede consultarse en, Javier Garbayo Montabes: “Ramón de Arana, ‘Pizzicato’, Corresponsal de Felipe Pedrell, crítico y ensayista”, *Os soños da memoria. Documentación musical en Galicia: metodoloxías para o estudo e aproximacións de caso*, Pontevedra, Museo de Pontevedra, 2012, pp. 221-224.

27 Araceli Herrero Fiqueroa: *Estudios sobre Emilia Pardo Bazán e recopilación de dispersos*, Lugo, Servicio de Publicaciones Diputación Provincial de Lugo, 2004, pp. 179-181.

un día el genial artista, culto, capaz de abarcarla y asimilársela y extraer su quintaesencia y recibir de ella el chispazo de emoción que se traduce en inspiración victoriosa, productora de la obra capital, sencilla y sublime a la vez. No debe contentarse con menos que este porvenir Galicia, ya que el elemento musical predomina en ella, ya que es musical su paisaje y musical su impresión de conjunto; la evolución del sentimiento popular al arte supremo, es tan natural como la del bloque de mármol a la estatua. Y pues tenemos la primera materia esperemos al artífice²⁸.

Hemos de tomar en cuenta que en su texto habla de autores como Juan Montes, Pascual Veiga y el mismo Baldomir. De este último, con el que tenía una buena relación y quién en su visita a Madrid en 1899, dio un concierto en la casa madrileña de la condesa, llegará a afirmar no sólo que ha hecho un buen trabajo como recopilador de melodías, sino también como difusor de ellas. La mención de estos compositores y la manera en que termina sin embargo el texto, nos muestra cómo eran vistos por ella: un primer eslabón necesario, pero no final ni acabado, de lo que debía ser la música gallega.

2.1. Anhelos de renovación

Hacia el ballet gallego, publicado en 1924 por el jovencísimo Jesús Bal y Gay, ha sido considerado el inicio de la vanguardia en la música gallega. Pero si bien es cierto que en este texto se hace una primera sistematización de esta postura, lo cierto es que puede considerarse más bien la culminación (o cuando menos un punto de llegada) y no tanto el punto de partida de ésta. Además de las críticas de Ramón Arana y del discurso de Emilia Pardo Bazán de 1906 que ya hemos mencionado, están los diferentes artículos que, antes de 1924, se publican desde las columnas de *A nosa terra* y que muestran ya, de manera clara, las discrepancias existentes sobre cómo debía ser la música gallega²⁹.

28 Emilia Pardo Bazán: “El certamen de composición musical. Discurso de Doña Emilia Pardo Bazán”, *El regional: diario de Lugo*, 8036, 8/X/1906, p. 3. También se publica, en este caso resumido en: “Discurso de la Sra. Pardo Bazán”, *El eco de Galicia: órgano de los gallegos residentes en las repúblicas Sud americanas*, 542, 10/XI/1906, pp. 2-4. Varios años después, es publicada una parte en Emilia Pardo Bazán: “A música galega”, *A nosa terra*, 85-86, 15/IV/1919, p. 6.

29 Esta disputa que se da en *A nosa terra* ha sido estudiada con detenimiento por el musicólogo Luis Costa. Véase a este respecto: Luis Costa Vázquez: “Del folklorismo a la vanguardia: Jesús Bal o ‘Simón del desierto’”, *Jesús Bal y gay. Tientos y silencios 1905-1993*, Madrid, Publicaciones de la

Uno de los puntos centrales de los que se habla en el periódico es de la necesidad de hacer música gallega sinfónica. Para ese momento existían muchos coros gallegos, que si bien son considerados un primer paso, no se ven como la meta de lo que se quiere alcanzar. El camino hacia la universalización —el nacionalismo en esperanto dirá años después Bal y Gay— se consideraba que debía pasar por la creación y profusión de música sinfónica gallega³⁰. Para lograrlo, aparte de dar algunos consejos como que se bequen en el extranjero a los alumnos más destacados³¹, se insta a José Doncel, director de la Filarmónica de La Coruña, a tocar y divulgar música gallega³².

Ante estas instancias, Doncel responderá con un artículo en el que asegura que no existe música gallega que pueda ser tocada. De su respuesta, que dará lugar a una enconada disputa, nos interesan especialmente los argumentos que esgrime apuntando hacia la idea de una renovación de lo hecho hasta el momento. Criticará duramente la mera armonización de la música popular —del folklore tomado a golpe de lápiz del que hablaba Alejo Carpentier— y expondrá cuáles son los criterios que, a su entender, debe tener la nueva música gallega:

Ante todo daréi una espricación do que eu entendo por música galega.

Toda composición musical onde as cadencias sexan propias dos nosos cantos populares; cando a melodía teña xiros suaes ou somellantes aos nosos cantares monódicos... Máis todo esto, feito coa timidez innata

residencia de estudiantes, 2005, pp. 226-230 y Luis Costa Vázquez: *La formación del pensamiento musical...* pp. 400-401.

30 Ya en septiembre de 1917 Varela Silvari se quejaba de la inexistencia de música sinfónica un mal que, de remediarse, podría lograr la tan ansiada internacionalización. José M^a Varela Silvari: “O Nacionalismo na nosa música”, *A nosa terra*, 31, 20/IX/1917, p. 3. Puede parecer curioso que el nacionalismo, la expresión del alma de un pueblo concreto, sólo se perciba como logrado cuando sale precisamente de ese pueblo y es reconocido por el otro. Pero ciertamente el logro final de la identidad propia se consigue gracias al reconocimiento del otro.

31 “Pol-a nosa música”, *A nosa terra*, 35, 30/X/1917, p. 3

32 B. Varela: “Os nosos músicos”, *A nosa terra*, 54, 10/V/1918, p. 3. Sobre este asunto se volverá en más de una ocasión señalando, así mismo, que sólo existirán compositores modernos si éstos tienen la seguridad de que sus obras serán interpretadas (“De música. para o mestre Doncel”, *A nosa terra*, 89, 15/V/1919, p. 3). A José Doncel no es al único al que se le hace esta solicitud. Otro tanto hacen con el violinista Manolo Quiroga, a quien, ante su señalamiento de que no existe música gallega para violín, se le apremia a que sea él quien la componga (Antonio Losada Diéguez: “O gran artista é dos nosos. Manolo Quiroga”, *A nosa terra*, 59, 30/VI/1918, p. 2).

nos que non profundizaron na cencia da armonía e o contrapunto, e que somente tiveron que se concretare a armonizar nunha forma prehistórica melonías... non pesaron nada en favor do arte da música da nosa terra.

Agora ben; a persoalidade, a escola propia, o que caracteriza un arte ¿consiste na representación núa ou casi núa das imaxes? ¿é preciso calcar os persoaxes e os cantos propios do país na obra literaria e no pentagrama, respectivamente para que a obra de arte sexa puramente rexional?³³.

El periódico, en su respuesta publicada en el mismo número, no sólo dirá que sí existen músicos gallegos sino —y esto es lo más importante— exponen otros criterios de lo que consideran que debe ser la música gallega. Entre ellos la aseveración de que lo más característicos no es la melodía, sino el ritmo, o que la muñeira no es la música representativa de Galicia, sino que lo es el Alalá³⁴.

José Baldomir responderá a la aseveración de José Doncel sobre la inexistencia de músicos gallegos con mucha menos cordialidad que la que usaron los editores³⁵. Su respuesta es tan subida de tono que la revista se ve en la obligación de indicar que no se hacen solidarios de las palabras apasionadas que unos y otros emiten, a pesar de lo cual aclaran que le profesan a José Baldomir, continuador de los precursores de la música gallega, el mayor respeto y admiración.

Esta disputa traspasa las fronteras gallegas —e incluso españolas— cuando en 1924 Antonio Villar Ponte, escribe un artículo sobre este particular en *El Sol*. Eugenio Montes, desde las columnas de *El pueblo gallego*, responde

33 José Doncel: “Pol-a música galega. a propóisto dos nosos concertos”, *A nosa terra*, 90, 25/V/1919, p. 3. El planteamiento de Doncel es muy similar al que, ya en 1901, hacía Ramón Arana desde las columnas de *El Correo gallego* y al que ya hemos hecho mención.

34 Curiosamente, menos de un año después, se estrenará la obra de José Doncel *Estrelecer* basada en un alalá. *A nosa terra* no sólo se hace eco de la noticia sino que lo consideran un continuador de los precursores, entre los que se haya Baldomir cuyas melodías consideran universales. “Triunfo da música galega. “Estrelecer” do mestre Doncel”, *A nosa terra*, 112, 10/II/1920, p. 4.

35 En este artículo Baldomir señala que para hacer tales afirmaciones “é preciso saber algo máis que discretear no violín... e no abonda saber erguerse sobre das viqueiras dos pés, estender os brazos e arrobar rímicamente o corpo ao dirixir”. (“Pola música galega. En defensa dos nosos músicos”, *A nosa terra*, 91, 5/VI/1919, p. 3). Quizás tales aseveraciones, en las que se metía de una manera no muy elegante con el trabajo de José Doncel, hayan sido causadas por viejas rencillas de Baldomir con la Filarmónica de la que, ya en 1907, se señalaba que no tomaba en cuenta al compositor. (Pedro de Tor: “José Baldomir”, *El liberal*, 10248, 13/XI/1907, p. 3).

y comenta este artículo³⁶. La pregunta que ambos escritores se hacen es cómo es posible que, con la calidad del folklore de la región, no exista ningún compositor gallego que pueda ser interpretado por las orquestas europeas.

Ambos textos cruzarán el Atlántico y serán comentados por Adolfo Hernández en *El eco de Galicia* de la Habana, quien, de acuerdo con ambos escritores señalará: “¿Por qué esta única y maravillosa región de alma eminentemente musical no ha producido todavía el músico que le corresponde, el compositor en consonancia con ella, el genio de la Raza?”³⁷.

La respuesta a estas posiciones no se hace esperar y menos de un mes después, el periodista Sinesio Fraga, escribe su réplica sobre el particular³⁸. Asegura que la música gallega sí existe y señala que es de las pocas de Europa cuyas características “denuncian una raza”. Si bien admite que no se ha producido un Beethoven, destaca que todavía no se conoce toda la música gallega, lo que hace que no podamos hacernos una idea cabal de ésta. Se vuelve al problema, planteado numerosas veces en *A nosa terra*, de que es imposible que existan compositores, si no hay ejecutantes dispuestos a tocar sus obras.

En este punto parece que la discusión se vuelve un círculo vicioso: mientras los renovadores señalan que los intérpretes no tocan música gallega porque no existe, los más tradicionalistas afirman que no se compone porque los intérpretes no quieren tocarla.

Pero más allá de esta disputa seguía existiendo la gran controversia de fondo: ¿debemos hacer música gallega en clave tradicionalista o contemporánea?

2.2. El tradicionalismo de José Baldomir a través de sus textos

Para el momento del que estamos hablando, el compositor coruñés era la representación más clara del tradicionalismo. Tradicionalismo musical que hemos de entender de una manera doble: como aquel que busca las fuentes en la música folklórica pero también, como aquel cuyas creaciones están basadas en técnicas compositivas de viejo cuño.

Esta postura la podemos apreciar no sólo en sus composiciones sino también en sus escritos sobre el particular. De José Baldomir se conservan

36 Eugenio Montes: “Sobre la música y la filosofía en Galicia”, *El pueblo gallego*, s/n, 26/VII/1924, p. 1.

37 Adolfo Hernández: “Del solar galaico. En torno a nuestra música”, *Eco de Galicia*, 220, Habana, 21/IX/1924, p. 9.

38 Sinesio Fraga: “Preludios”, *Eco de Galicia*, 221, Habana, 12/X/1924, p. 16.

seis textos: la respuesta a José Doncel ya mencionada, dos artículos en el *Eco de Galicia* de la Habana, uno en *El Compostelano*³⁹ y dos respuestas a sendos discursos de ingreso.

Si bien todos sus escritos van más o menos en la misma dirección, uno de los más esclarecedores es, sin duda alguna, *As últimas tendencias d'a música*. Desde las primeras líneas señala su rechazo a las nuevas corrientes. Además de su crítica frontal al primitivismo y a la “música pictórica” (léase programática), arremeterá contra la ausencia de una tonalidad o modalidad claras.

Hemos de tomar en cuenta que al criticar el primitivismo Baldomir ataca la música de Igor Stravinsky, compositor de referencia para los que abogaban por una renovación de la música gallega. Su artículo termina así siendo una defensa de los sistemas clásicos en contra de las novedades que se están estableciendo en el s. XX:

Eu non creo que finaron as posibilidades d'atopare un pensamento novo n'os sistemas clásicos d'armonía; o sentimento melódico que foi, e serán sempre a esencia d'o arte musical, dond'alcontra imposibilidades, e nos novos sistemas c'ó están atrofiando c'ó —abuso d'ás mais discordantes e inespresivas combinaciós d'os sonidos... Non son pois d'os que creen c'ó arte musical comenza agora con esas caricaturas musicáes d'os ultramodernistas, sin ningún-ha d'ás cualidades que fan imperecedera un-ha obra⁴⁰.

En la respuesta al discurso de ingreso de Narciso Correal a la Academia de Bellas Artes, además de volver a criticar a los “ismos” del siglo XX, realiza una descripción y organización de la música popular gallega. Según él, ésta puede ser dividida en tres tipos: amoroso, reflexivo y burlesco. A cada uno de ellos le correspondería el alalá, la muñeira y la alborada respectivamente. También

39 En la edición del *Eco de Galicia* de la Habana del 3 de diciembre de 1922, se anuncia que José Baldomir escribirá para la revista. Esta colaboración sólo se concretará en dos artículos: José Baldomir: “As últimas tendencias d'a música”, *Eco de Galicia*, 191, Habana, 20/V/1923, pp. 14-15 y José Baldomir: “Glorias gallegas, Fernández Bordas”, *Eco de Galicia*, 201, Habana, 21/X/1923, pp. 10.11. Con respecto a este último, Baldomir había escrito un artículo homónimo (con texto similar pero no idéntico) en un periódico santiagués: José Baldomir: “Glorias gallegas. A. Fernández Bordas”, *El Compostelano*, 945, 12/IV/1923, p. 1.

40 José Baldomir: “As últimas tendencias d'a música”, *Eco de Galicia*, 191, Habana, 20/V/1923, pp. 14-15.

destaca, como hacen otros muchos al hablar de este tema, la influencia que el canto gregoriano tuvo en la música gallega⁴¹.

Por su parte, en la respuesta de José Baldomir al discurso de ingreso de Alberto Garaizábal en la Real Academia de Bellas Artes⁴², en el largo apartado que dedica a la orquesta presenta a Beethoven no sólo como el mayor genio de la orquestación sino, también, como aquel al que nadie podrá igualar. Que señale esto en pleno 1944 no sólo nos muestra lo cercano que se hallaba de los románticos —que llegaron a divinizar a Beethoven— sino, sobre todo, la manera en que veía las nuevas tendencias del s. XX.

3. La obra escénica o la “tradicional mala pata” de José Baldomir

Cuando se habla de la creación de música escénica de José Baldomir, sólo se mencionan su zarzuela *Santos e meigas* y su ópera *A Virxe do Cristal*. Sin embargo este género, ideal para la expresión regionalista, fue cultivado con tesón por el compositor, quien compuso un número mucho mayor del que habitualmente se le atribuye. Según las referencias que he podido localizar, llegó a concluir o casi concluir ocho obras escénicas, amén de las cinco de las que he encontrado información de su proyecto, pero no de su realización.

Su primera composición de música escénica debe haber sido la ópera cómica, basada en temas gallegos, que en 1893 se señala que ya tiene terminada y que espera poder poner en escena en Madrid:

Nuestro paisano el señor Baldomir tiene ya terminada la partitura de una ópera cómica, que probablemente se pondrá en escena en la próxima temporada de invierno en uno de los teatros de la corte.

La música es aplicada a un cuadro de nuestras costumbres regionales, que en el libro desarrolla un aplaudido poeta⁴³.

41 Desde Santiago Tafall, establecer la relación entre la música popular gallega y la medieval, ha sido un tema recurrente. Véase a este respecto Carlos Villanueva: “Tradición e creatividade: variacións sobre un tema musical”, *Revista Galega de Ensino*, 36, 2002, pp. 252-256.

42 A Coruña, Real Academia Galega, Contestación de José Baldomir Rodríguez al discurso de ingreso de Alberto Garaizábal en la Real Academia de Bellas Artes Nuestra Señora del Rosario, Manuscrito, C 50/2.

43 “Crónica regional”, *El regional: diario de Lugo*, 3934, 28/V/1893, p. 2.

De esta obra, de la que ni se indica el título ni el nombre del libretista, no hemos encontrado información de su representación. La próxima noticia que a este respecto tenemos data de 1903, año en el que compone la música para *La flor de la maravilla*, un juguete lírico que había escrito el dramaturgo Manuel Linares Rivas⁴⁴. Comienza de este modo su relación con este escritor, que durará muchos años, y con el que llega a realizar cuatro obras más. Si bien en la nota de prensa se dice que está pronta a ser representada, lo cierto es que no hemos encontrado información de que se haya llevado realmente a cabo.

En 1904 vuelve a trabajar con Linares Rivas en la composición de una “égloga pastoril” titulada *Mayo longo* y en la que se incluía su obra homónima para voz y piano. De esta obra, que es mencionada en la prensa durante dos años, hablaremos con detenimiento en el siguiente apartado.

Un año después se anuncia la presentación de la zarzuela *Bodas de plata*, escrita también por Linares Rivas: “*Bodas de plata* es el título de una zarzuela cuyo libro escribió últimamente el Sr. Linares y al cual puso música nuestro querido amigo el maestro Baldomir. Esta obra será estrenada en la próxima temporada de otoño, por la compañía que dirige la genial actriz Loreto Prado”⁴⁵. De este texto se infiere que la obra está ya concluida, sin embargo, no se llega a estrenar como zarzuela, sino como comedia (en febrero de 1906 en el Teatro Lara), lo que es una muestra del fracaso de las gestiones para su presentación como música escénica.

Llama la atención no sólo la gran actividad de José Baldomir sino también, la de Linares Rivas. Desde mediados de 1904 y hasta su estreno en 1905 el escritor también trabaja en el libreto de la zarzuela *Sangre roja*, musicalizada por el catalán Amadeu Vives. La correspondencia que mantuvo en este tiempo con este compositor, muestra la admiración y respeto que le profesaba y, sobretodo, que lo veía como el músico que podía llevar a la fama sus obras⁴⁶. Nada menciona en ellas sobre las obras que había escrito para ser musicalizadas por José Baldomir, quien por otra parte en ese momento sólo era un

44 “D. Manuel Linares-Rivas Astray”, *Revista Gallega. Semanario de literatura e intereses regionales*, 430, 14/VI/1903, p. 2.

45 “Linares Rivas. Dos nuevas obras”, *La correspondencia gallega. Diario de Pontevedra*, 4674, 1/IX/1905, p. 2.

46 Las interesantes cartas (desde el 29/VII/1904 hasta el 9/II/1905) que Linares Rivas le escribe a Amadeu Vives sobre la creación de *Sangre roja*, se conservan en: Barcelona, Biblioteca Nacional de Catalunya, Colección Amadeu Vives, Ms 2162, cartas 475-482.

músico que comenzaba a abrirse camino y apenas era conocido en Madrid, centro nacional de la música teatral.

A pesar de llegar a estrenar *Sangre roja* con uno de los compositores de más éxito de este género, Linares Rivas no dejará de trabajar con José Baldomir. En febrero de 1908 estrenan en Madrid *Santos e meigas* y, poco después, se anuncia el estreno de su zarzuela *Las Malditas ideas*. Curiosamente se señala que el estreno se realizará en La Coruña por Loreto⁴⁷ [¿Loreto Prado?]. Sin embargo, fue un intento infructuoso más y Linares Rivas termina publicando la obra como novela corta en 1911⁴⁸.

El año de 1908 fue el más prolífico de José Baldomir en cuanto a música escénica se refiere pues, además de las dos zarzuelas ya mencionadas trabajó, según la prensa, en la elaboración de tres obras más:

Los hermanos Quintero han puesto también su estro a la devoción de Baldomir, confiándole una obrita que seguramente llevará por título el de “La gardenia”.

Será estrenada en Apolo o en la Zarzuela.

Por último, Ramón Tenreiro, un joven y notable escritor coruñés que sabe mucho de las cosas de su tierra y las siente intensamente, se lanza al teatro con una obra de costumbres regionales, a la que pone música Baldomir.

Con verdadera satisfacción damos hoy esta breve noticia del capítulo de trabajos del maestro Baldomir, a quien aguardan este invierno triunfos artísticos y pecuniarios, porque, además de lo anunciado, algo más ha de hacer, colaborando con el maestro Vives, y acaso no tardemos en dar cuenta de empresas mayores a las que se lanza decidido el maestro gallego alentado por su bagaje ya glorioso⁴⁹.

47 “Linares Rivas. Sus nuevas obras”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5515, 1/VII/1908, p. 2; “El maestro Baldomir”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5585, 1/IX/1908, p. 2.

48 A pesar de esto, no hay duda de que José Baldomir llegó a musicalizarla, pues en 1954 Jorge Víctor Sueiro asegura haber visto la partitura del dueto cómico *Las malditas ideas*. Jorge Víctor Sueiro: “Más de 60 obras inéditas del maestro Baldomir, conservan sus hijos”, *Hoja del lunes*, 27/IX/1954, p. 7.

49 “El maestro Baldomir”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5585, 1/IX/1908, p. 2.

Lo más probable es que no haya realizado las tres obras aquí mencionadas, pero este artículo nos muestra que, para este momento, era considerado el compositor gallego de música escénica por excelencia. Esto hizo que diferentes escritores, además del ya mencionado Linares Rivas, se ofrecieran a hacer proyectos con él. Así ocurre en 1906 cuando acuerda con Jaime Solá —dueño del periódico *El noticiero de Vigo*— la realización de una obra que piensan llevar a Madrid y después a América⁵⁰. También podemos leer en la prensa del mismo año que planifica hacer otra obra con el dramaturgo Jacinto Benavente⁵¹.

Probablemente las últimas obras aquí mencionadas se trataron meramente de proyectos que ni siquiera fueron comenzados. Sin embargo, la prensa de la época los reseñaba entusiasta, ávida por la presentación de nuevas creaciones gallegas. Una de las obras que sí termina es la zarzuela *Al planeta Marte*, con texto de Enrique Labarta pero que, al parecer, nunca fue representada⁵².

Por lo visto, aparte de la zarzuela *Santos e meigas* sólo llevó al teatro otra de sus obras: *A sardiñeira*. Su estreno no se realizó en España sino en la ciudad de Montevideo. Esta puesta en escena debió ser auspiciada por su hermano —también músico— Francisco Baldomir, quien llevaba varios años radicado en Uruguay:

La compañía cómico-lírica que dirige el primer actor sr. Gómez Rosell y el maestro Terés y que actúa en el Teatro Nacional de Montevideo, ha estrenado recientemente una zarzuela debida al compositor coruñés D. José Baldomir.

Se titula la nueva producción de nuestro estimado convecino, *La sardiñeira*, y tiene letra del joven escritor D. Luis Ibáñez Villaescusa.

La obra, que como su título indica, es pura y netamente de sabor gallego, es en cuanto a la música una verdadera preciosidad, un acierto más del sr. Baldomir y un éxito cierto y franco.

⁵⁰ Jaime Solá: “Crónica. Mi próxima obra”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9596, 2/VII/1906, pp. 1-2.

⁵¹ “El maestro Baldomir”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9608, Vigo, 16/VII/1906, p. 2.

⁵² Jorge Víctor Sueiro: “Más de 60 obras inéditas del maestro Baldomir, conservan sus hijos”, *Hoja del lunes*, 27/IX/1954, pp. 6-7.

Desde la noche del estreno, *La Sardiñeira* sigue representándose en el referido teatro y siendo objeto de ovaciones sucesivas⁵³.

4. El éxito de la zarzuela *Santos e meigas*

La obra *Santos e meigas*, con letra de Manuel Linares Rivas y música de José Baldomir⁵⁴, fue estrenada el 11 de febrero de 1908 en el teatro de la Zarzuela de Madrid.

El texto, escrito en castellano exceptuando dos poemas de Rosalía de Castro que se incorporan (*Eu levo unha pena* y *A un latido*), nos cuenta una historia de amor a tres bandas en las que se entremezcla la devoción a los santos y a las meigas. Si bien su estreno supuso un gran éxito, la escritura y puesta en escena de la obra no estuvo exenta de problemas. Su creación fue el resultado de un proceso bastante lento, con varios cambios, entre los que debemos incluir su título. Por otra parte, la puesta en escena, también tuvo sus inconvenientes, lo que hizo que se retrasara varias veces su presentación.

La información que hemos podido recolectar nos lleva a señalar que la zarzuela *Mayo longo*, que se anuncia en la prensa desde 1904, no es otra que la primera versión de la que finalmente se estrenaría en 1908 bajo el título *Santos e meigas*. Llegamos a dicha conclusión a partir de cotejar alguna de las cartas escritas por Baldomir, con parte del material de la zarzuela *Santos e meigas* conservado en la *Sociedad general de autores españoles* (SGAE), pero que fue desechado de la versión final.

53 “Una zarzuela de Baldomir”, *El eco de Galicia*, 916, 29/VIII/1909, p. 1.

54 Tanto en las dos publicaciones del libreto (M. Linares Rivas: *Santos e meigas. Idilio campesino*, Madrid, Imprenta Velasco, 1908; M. Linares Rivas: *Argumento y explicación de Santos e meigas (idilio campesino)*, Madrid, Tipografía Universal, 1908) como en la reducción para voz y piano publicada por Fuentes y Asenjo, se señala que la música es de Vicente Lleó y Baldomir. Sin embargo, en la partitura para director publicada por la Sociedad de Autores Españoles, se indica que la música es sólo de José Baldomir al igual que se hace en la crítica presentada en la revista *El arte del teatro* (“Santos e meigas”, *El arte del teatro*, 47, 1/III/1908, p. 13). Como ya han señalado otros autores, aunque V. Lleó llegó hacer los bosquejos para algunas partes, la música definitiva fue compuesta íntegramente por Baldomir, a pesar de lo cual se siguió poniendo el nombre de Lleó, pues seguramente fue quien facilitó la puesta en escena de la obra. (J. Pérez Berna, M. Viso, R. Chao, C. Blanco Dávila: “Santos e meigas, idilio campesino en un acto”, *Revista de musicología*, XXXII, 2, SEdeM, 2009, pp.55-57, 67).

En una carta que el compositor le escribe a Eduardo Puig, ofreciéndole sustituir una obra por otra para su edición señala lo siguiente:

Amigo Eduardo: Como nada me ha dicho V. de la Melodía que le envié, interpreto su silencio en el sentido de que se queda con ella. ¿Había necesidad de ponerla en limpio?

¿Quiere V. para reemplazar a la titulada Murmuración (y con este mismo título) las Camariñeiras de que le hablé?

Le advierto que forman en la música de Mayo longo que irá este invierno.

Si así fuese se las enviaré, con otra para completar la segunda serie.

Suyo

Baldomir⁵⁵

Al hablarnos de la canción *Camariñeiras* como formando parte de la música de *Mayo longo* se hace obvio que no está haciendo referencia a la canción de este nombre, sino a la zarzuela homónima de la que encontramos varias referencias en la prensa entre 1904 y 1906. Entre los materiales manuscritos de la zarzuela *Santos e meigas* conservados en la *SGAE* y que no formaron parte de la versión final, hay una canción para tres voces solistas titulada *Camariñeiras*⁵⁶. El que en una versión previa la zarzuela *Santos e meigas* incluya esta canción, perteneciente a la zarzuela *Mayo longo*, es una muestra de que “ambas” zarzuelas no son más que diferentes versiones de una misma obra. Según se reseña en la prensa la zarzuela incluía la obra homónima que para voz y piano había compuesto Baldomir y que todavía conservamos. Ninguna de las partes de la versión final de *Santos e meigas* incluye esta obra ni tampoco en el libreto encontramos este poema de Rosalía de Castro utilizado por Baldomir. Por esta razón nos atrevemos a asegurar que la zarzuela se llamó *Mayo longo* hasta que en el proceso de creación se decidió finalmente eliminar la canción homónima de Baldomir (bien por motivos musicales o porque Linares Rivas optó

⁵⁵ A Coruña, Biblioteca Provincial de la Diputación (BPD), Fondo Canuto Berea, AB 55.

⁵⁶ Véase a este respecto la entrada N° 28.2 del catálogo (Apéndice II)

por eliminarla del libreto)⁵⁷. Esto trajo como consecuencia lógica el cambio del título por el de *Santos e meigas*.

Por todo ello podemos asegurar que los autores comienzan a trabajar en *Santos e meigas*, cuando menos, desde 1904, año en que en la prensa se señala que Linares Rivas y José Baldomir está trabajando en la creación de la zarzuela *Mayo longo*⁵⁸. Este mismo año se señala que está por estrenarse en Madrid⁵⁹. Sin embargo, un año después, se asegura que Linares Rivas tuvo que presentar primero su zarzuela *Sangre roja* porque José Baldomir no había terminado todavía la instrumentación de *Mayo longo*⁶⁰. Dichas discrepancias en la prensa, en la que en un momento se habla de ella como terminada y a punto de estrenarse y un año después se señala que todavía no está lista, seguramente obedecen al hecho de que los problemas para su presentación, llevaban a que los autores siguieran corrigiendo y cambiando la versión original.

Finalmente parece que José Baldomir va a Madrid a estrenar la obra. Llega a dirigir varios ensayos pero un problema inesperado (su “mala pata” como él la llama) le obligan a regresar a La Coruña:

Amigo Eduardo: supongo a V. enterado de mi regreso y de la causa que lo ha motivado, en el preciso momento en que se ensayaba mi obra, que no tardará en estrenarse.

Mi tradicional mala pata vino como siempre con la oportunidad debida a estropear, por ahora al menos, todos mis planes y no desconocerá V. los gravísimos perjuicios que esto me trae.

Los gastos que se me han ocasionado junto con la pérdida de ingresos de mis lecciones por espacio de tres meses ya comprenderá V. que son motivos bastantes para que con urgencia muy justificada necesite recibir fondos⁶¹.

57 A pesar de haberse eliminado el poema *Mayo longo* del libreto se puede apreciar que éste, en un principio, fue escrito pensando en este título. Las referencias al mes de mayo son constantes a lo largo de todo el texto, en el que, ya desde el primer cuadro, se le desea a Carmiña que el mes de mayo le dé un buen marido, mes, por lo demás, que se considera el apropiado para el amor, tema central de la zarzuela.

58 “Los trabajos de Linares”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago*, 30, 10/II/1904, pp. 1-2.

59 “Apuntes noticieros”, *El diario de Pontevedra: Periódico liberal*, 9327, 8/III/1904, p. 3.

60 “El Sr. Linares-Rivas Astray”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4532, 1/III/1905, p. 2.

61 La Coruña, Biblioteca Provincial de la Diputación, Fondo Canuto Berea, AB 53.

Continúan otras misivas sobre el mismo asunto, pero nada explícita sobre la causa de su vuelta. Eduardo Puig le niega el dinero, motivo por el cual Baldomir le escribe señalando que abandonará sus planes (seguramente de presentación de *Mayo longo*) y volverá a dar sus lecciones⁶².

Todo esto debe haber ocurrido en 1905 ó 1906, por lo que el tiempo transcurrido hasta el estreno definitivo en 1908, tanto el compositor como el libretista, debieron aprovecharlo para continuar haciendo correcciones hasta llegar a la versión definitiva que hoy conocemos.

Finalmente la obra será estrenada, bajo el título de *Santos e meigas*, el 11 de febrero de 1908 en el teatro de la Zarzuela. Si bien en un principio esta puesta en escena tampoco parece comenzar con buen pie (el estreno debió ser aplazado por indisposición de la soprano Joaquina Pino quien interpretaba el papel de Mari-Pepa)⁶³ cuando finalmente es llevada al escenario tiene un éxito rotundo. Con un teatro lleno, fundamentalmente de los gallegos que vivían en Madrid, la ovación a los cantantes, actores y autores, los hizo salir varias veces a escena. Sin duda, lo que más gustó fue la actriz Irene Alba, quien hacía de Vicenta y a la que no dejan de alabar las críticas. También se elogia el texto, sencillo y realista, de Linares Rivas, el cuidado con el que se llevó a cabo la puesta en escena y el sabor regional de su música en la que están presentes los aires gallegos⁶⁴.

El análisis musical de esta zarzuela ha sido ya realizado, no hace mucho tiempo, en un artículo escrito por cuatro autores⁶⁵. Por esta razón, no atenderé aquí a este punto sino a la recepción que ésta tuvo por la crítica y a la disputa sobre si representaba o no al pueblo y la vida gallegas.

62 La Coruña, Biblioteca Provincial de la Diputación, Fondo Canuto Berea, AB 53. (Véanse las cartas 11-13 del Apéndice I).

63 "Miscelánea provincial", *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5403, 1/II/1908, p. 3. Finalmente, se tiene que realizar el estreno con la soprano Maldonado haciendo el papel de Mari-Pepa, y siendo suplida en el suyo (que era el de Carmiña) por la soprano López Muñoz. "Santos e meigas", *El arte del teatro. revista quincenal ilustrada*, 47, 1/III/1908, p. 13.

64 "Zarzuela. 'Santos e meigas', de Manuel Linares Rivas", *ABC*, 982, 12/II/1908, p. 7. "En la zarzuela *Santos e meigas*", *El Heraldo de Madrid*, 6285, 12/II/1908, p. 2. "Santos e meigas", *El arte del teatro. revista quincenal ilustrada*, 47, 1/III/1908, p. 13.

65 J. Pérez Berna, M. Viso, R. Chao, C. Blanco Dávila: "*Santos e meigas*, idilio campesino... En este artículo se pone de relieve que más que una mera armonización de temas populares, Baldomir de lo que hace uso es de ciertas características de la música regional gallega (instrumentación, giros melódicos, pedales, modalidad, etc). Se estudian también cada uno de los movimientos y se establecen relaciones con melodías de los cancioneros de Jose Inzenga y Casto Sampedro.

La importancia que tuvo esta zarzuela se muestra, no sólo en la cantidad de representaciones, sino también en la controversia que generó. Ante una nota publicada en un periódico compostelano, en el que se señalaba el éxito que cada día tenía la zarzuela en Madrid, el obispo auxiliar de Santiago, escribe una carta al director de la mencionada publicación, calificando a la obra de impía. Si bien esto no significaba una excomunión real, lo cierto es que en la prensa la llegan a calificar de excomunión *in mente*⁶⁶. Hemos de tomar en cuenta que Manuel Linares Rivas era un senador conservador y católico lo que no sólo hace que esto le afecte considerablemente, sino también, que se publiquen numerosos artículos en Madrid en los que se ironiza sobre este particular:

Si debajo de una mala capa se puede ocultar un buen bebedor, también detrás de una senaduría, y de una senaduría absolutamente ortodoxa, puede hallarse un tremendo demagogo, un formidable volteriano.

¡Qué horrible despertar!...

Pero ¡ay! que en *Santos e meigas*, Linares ya no es nuestro Linares, nos lo han cambiado, y aparece pérfido, insidioso, y lo que es peor aún, tocado de herejía... Nosotros, hombres sencillos, paradisiacos, no hemos dado en *Santos e meigas* con un cierto tufillo volteriano, pero merced al obispo auxiliar de una respetable diócesis gallega, nuestros ojos se han abierto.

Linares es un réprobo, un poseído del mal, a quien aguardan, si no atiende los sabios consejos de ese pastro, muy malos días, y si no retira del cartel *Santos e meigas* un eterno remordimiento⁶⁷.

Se escribirán varios artículos más en este sentido, cuya tónica, en la que se habla irónicamente de Linares Rivas como un anticlerical⁶⁸, desagradan profundamente al escritor. Ante esta situación redacta una carta, publicada en *El País*, en la que no sólo se dirige al obispo auxiliar de Santiago, sino también a varios articulistas. Ante el primero argumenta que no se puede censurar una obra sin haberla visto o leído. Así mismo señala que en la zarzuela no se ataca

66 [José Loma]: "De teatros. Senador maurista excomulgado", *El liberal*, 10353, 27/II/1908, p. 3.

67 Floridor: "Linares Rivas, volteriano", *Notas teatrales (ABC)*, 27/II/1908, p. 5.

68 Un clérigo de esta corte: "La semana de la iglesia", *El país*, 7515, 2/III/1908, p. 4; S. A.: "¡De profundis! Chúpate esa, Linares", *Heraldo de Madrid*, 6337, 4/IV/1908, p. 1.

al dogma católico sino que, por el contrario, se pretenden corregir las supersticiones aldeanas. A los segundos los acusará de dar más de la publicidad debida a la censura. A pesar de esto, en la carta hace una dura crítica a la iglesia por hacer negocio con la devoción de los fieles. Por ello aparece el siguiente comentario en el periódico:

No hay como los conservadores y, mejor aún los carlistas e íntegros, para cantarle las cuarenta a un obispo o al Papa mismo en cuanto cercenan un interés o atacan el amor propio o la dignidad del ofendido. Si el autor de *Santos e Meigas* en vez de ser conservador es liberal, se va descalzo de pie y pierna andando a Compostela para pedir de hinojos perdón al desafortado obispo⁶⁹.

Ante esta situación, el ayuntamiento compostelano decide homenajear a Manuel Linares Rivas y a José Baldomir, no sólo por el éxito de su obra sino, fundamentalmente, por la manera en que se presenta en ella a Galicia: con seriedad y justicia y sin la muestra de zona agreste e inculta con que injustamente se la describe⁷⁰.

En el homenaje del Ayuntamiento hay, indudablemente, una crítica solapada a la actitud de la iglesia. Pero también nos muestra la importancia que ésta alcanzó y lo conocido que llegó a ser el caso. Tanto, que un año después, en la campaña electoral se esgrimirá como argumento que no se debe volver a votar a los actuales integrantes del ayuntamiento, porque realizaron un homenaje a Linares Rivas por una obra no sólo anticlerical sino también antipatriota⁷¹.

Efectivamente, la controversia que suscita la obra, no sólo se da en el ámbito religioso sino también —y es esta la parte más interesante— en el ideológico. El problema estaba en si era o no una representación genuina y realista del mundo gallego. Con respecto a esto nos encontramos desde los articulistas que defienden que es una verdadera muestra de la Galicia actual hasta aquellos que consideran que se aleja por completo de la realidad gallega.

69 “Obispos y brujas. Caso típico”, *El país*, 7513, 29/II/1908, p. 3.

70 P.P.C: “Homenaje a Linares y Baldomir”, *El diario de Pontevedra: Periódico liberal*, 7172, 17/III/1908, p. 2.

71 C. Amor: “Para los electores conscientes y probos”, *Diario de Galicia*, 305, 4/XII/1909, p. 1.

En gran parte, el logro se basaba en que se eliminara el tópico de la Galicia atrasada e inculta. Por ello la pregunta que estaba en juego era si la presentación de un mundo campesino, en que se hablaba de la devoción a santos y meigas, servía para alejar la idea de una Galicia atrasada. Éste fue uno de los elementos más importantes en disputa, pues hubo incluso articulistas a favor de la obra, que llegaron a criticar este punto. Tal es el caso de Basilio Álvarez, quien si bien defiende que la zarzuela consigue mostrar la tierra gallega, sus gentes y sus costumbres, criticará la parte de ésta en donde se hacen ofrendas al santo, lanzando los animales a un hueco dentro de la iglesia. No lo critica únicamente por ser un elemento bárbaro sino —y esto es muy importante— por ser falsa su existencia en Galicia⁷². Está aquí en juego que se represente a Galicia con todo el realismo posible, con personajes tipo sí, pero sin tópicos falsos⁷³.

Si bien en la mayoría de las reseñas de la obra, se destaca que en ella se consigue mostrar el alma y la tierra gallega, también hubo quien sostuvo lo contrario. Tal es el caso de García Caminero quien, en *La correspondencia militar* hace una de las críticas más duras a la representación. Considera que se usan elementos, como el vestuario o la representación de una procesión, como si estos bastaran para crear un ambiente gallego cuando esto no es así. No especifica cómo se podría conseguir esto, pero no deja de ser ésta una crítica similar a la que se hace sobre la mera armonización de temas folklóricos. Criticará duramente que se presenten algunos personajes que vuelven a tipos que consideraba ya completamente desterrados: “No basta hacernos ver una procesión para dar *ambiente* gallego, eso se le ocurre a cualquiera, y es imperdonable la pareja de aldeanos que nos presenta en el tercer cuadro para flirtear con risas y roces. Esa desdichada idea tampoco da *ambiente*, sino pena, por la resurrección de tipos que desterramos por falsos desde las mocedades de Julio Ruiz”⁷⁴.

Pero a pesar de estas críticas, la mayor parte de la prensa alaba la obra. Se considera que en ella se logra la representación fiel del mundo gallego, algo que se consigue a través del texto escrito por Linares, pero también en gran

72 Basilio Álvarez: “Galicia en Madrid: Santos e meigas”, *Galicia: Revista quincenal ilustrada*, III, 5, 1/III/1908, pp. 91-92.

73 Alejandro Miquis: “La semana teatral”, *Nuevo mundo*, 737, 20/II/1908, p. 26; Basilio Álvarez. Op. cit, p. 92.

74 García Caminero: “Zarzuela”, *La correspondencia militar*, 9192, 12/II/1908, p. 2.

medida por José Baldomir, que lleva los aires gallegos a la zarzuela. Su música se considera un viento de aire fresco en Madrid en donde se oye sólo la *Alborada* de Pascual Veiga⁷⁵.

Muestra de que la obra gustó y mucho, lo fueron no sólo las 137 representaciones que llegó a alcanzar en el teatro de la *Zarzuela* sino en las que siguieron fuera de Madrid e incluso de España. Después de ser estrenada en la capital se hicieron representaciones en Bilbao, Valencia y Zaragoza⁷⁶.

Por su parte, la puesta en escena en Galicia no estuvo exenta de dificultades. La falta de elementos para su representación hará que Linares Rivas no quiera presentarla en La Coruña hasta conseguir una compañía completa y poder él asistir a los ensayos⁷⁷. Quizás su renuencia se deba a los problemas que tuvo con su representación en Santiago generados, en gran parte, por la negativa de los músicos de la Catedral a tocar en ella⁷⁸. La deficiencia fue salvada buscando músicos a toda prisa y presentándose en el *Teatro Principal* habiendo realizado muy pocos ensayos. A pesar de esto, la función fue todo un éxito⁷⁹. Posteriormente la obra es presentada en Vigo y Padrón⁸⁰.

En las ciudades de ultramar en las que había un número importante de gallegos, también es llevada a escena la zarzuela *Santos e meigas*. Además de Buenos Aires⁸¹ es representada en la ciudad de México y en la Habana.

En México D. F. se presenta en la primera fiesta celebrada en honor al apóstol Santiago por el *Centro Gallego* de la ciudad azteca. Celebración realizada con gran esplendor y en el que se hicieron otras presentaciones importantes,

75 El licenciado veneno: "Zarzuela", *El globo*, 11648, 12/II/1908, pp. 1-2.

76 B. I. "Beneficio de Sofía Romero", *El día. Diario independiente*, 9438, 22/II/1908, p. 2; "Miscelánea teatral", *El arte del teatro*, 49, 1/IV/1908, p. 17; R. de Sanjuan "El teatro en provincias", *El arte del teatro*, 56, 15VII/1908, p. 13.

77 Petraldini, "De sociedad", *La voz de Galicia*, 8561, 31/III/1908, p. 1. Agradecemos a Fernando López Acuña que nos haya facilitado este artículo.

78 Este inconveniente fue plasmado en los programas de mano con la siguiente frase: "Como los músicos que pertenecen a la orquesta de la Catedral han negado su concurso a esta función, la Empresa hará todo lo posible para salvar esta deficiencia". S. A. "¡De profundis! Chápate esa, Linares", *Heraldo de Madrid*, 6337, 4/IV/1908, p. 1.

79 "Correo de Galicia. Santiago", *La voz de Galicia*, 8557, 27/III/1908, p. 2.

80 "Galicia", *El noroeste*, 4649, 21/IV/1908, p. 2; "Provincias", *Heraldo de Madrid*, 6514, 29/IX/1908, p. 3. No hemos podido encontrar información de que finalmente se haya presentado en La Coruña.

81 L. P. "El teatro en América", *El arte del teatro*, 51, 1/V/1908, p. 16.

como el estreno de la obra de Emilia Pardo Bazán *La suerte* y la zarzuela *El señor Joaquín de Romea*⁸².

Pero sin duda, en la ciudad americana en la que tuvo una mayor repercusión la obra de José Baldomir, fue en la Habana. Presentada en abril de 1908 en el *Teatro Albisu*⁸³ tuvo tal éxito que se llega a publicar una revista con el mismo nombre de la zarzuela. En el primer número de ésta se explica de la siguiente manera la elección del título:

Con honra como españoles y con orgullo como gallegos, deseamos exponer a los lectores el título de esta Revista. *Santos e meigas*, es el título de una hermosa zarzuela del género chico de costumbres gallegas, magistralmente escrita por nuestro ilustre paisano Sr. Linares Rivas. No hacemos una relación del argumento de la obra, porque puede decirse: conocidísima de los gallegos de la Habana: y que por más está manifestar que la noche de su estreno en el Teatro Albisu acudieron en masa a presenciar su representación de la que salieron afectados por el cariño regional y sumamente complacidos por la perfección del estilo. Sabiendo como sabemos que Linares Rivas es uno de los autores predilectos del público habanero y conociendo demasiado a su ingenioso y divino estro, como hemos tenido lugar de comprobarlo saboreando las representaciones de sus comedias... no hemos podido menos también que aplaudirlo y admirarlo a la vez en el género zarzuelesco⁸⁴.

5. La ópera *A Virxe do Cristal*: historia de un proyecto frustrado

Una de las obras en cuya composición pondrá un mayor empeño José Baldomir, está basada en el texto de un escritor gallego de la emigración: *A Virxe do Cristal* de Manuel Curros Enríquez.

Este poema no sólo contenía una gran carga trágica y dramática sino también, elementos netamente gallegos, lo que lo hacía un texto ideal para realizar una ópera de cariz regional como pretendía José Baldomir. Así fue

82 Manuel López Fernández. "Desde México". *Airiños da miña terra*, 10, 23/VIII/1909, pp. 6-7.

83 L. C. "El teatro en América", *El arte del teatro*, 51, 1/V/1908, p. 16.

84 "Motivo del título", *Santos e meigas*, 1, 9/VIII/1908, p. 1.

como en 1904, en el viaje que hace Curros Enríquez a Galicia, el compositor le plantea su deseo de convertir en ópera *A Virxe do Cristal*:

Como devoción a Curros y a la bella leyenda que él ha popularizado en *Aires da miña terra*, desde joven concebí la idea de escribir una ópera a base de la misma. Cuando Curros vino a la Coruña, después de muchos años de destierro voluntario y se preparaba el homenaje de su coronación, yo le visité en el Hotel Oriente donde residía, acompañado de aquel notable escritor y dibujante que se llamó Urbano González, hombre todo bondad e inteligencia. Urbano González me presentó al poeta celanovés. Le expuse a éste mi pensamiento. Y obtuve al momento su beneplácito. Yo quería que el propio Curros arreglase la leyenda de *A Virxe do Cristal* para el libreto de ópera. Pero éste no accedió. “Yo encantado con lo que me propone —díjome—; mas, contando como cuenta usted con mi autorización, busque otra persona competente para efectuar el arreglo que me brinda y si la encuentra, que la encontrará, manos a la obra”. Yo apunté entonces un nombre: el de Víctor Said Armesto. Y Curros repuso al punto: “¡Admirable! Tiene todas mis simpatías”⁸⁵.

Según dirá el compositor en esta entrevista, Víctor Said Armesto acepta la propuesta pero acuerda con Baldomir que no comenzará el libreto hasta conseguir la cátedra de lengua y literatura gallega que en ese momento venía preparando⁸⁶. Una vez conseguida ésta, decide comenzar con el trabajo, pero su muerte repentina en 1914 hará que no llegue a realizar el libreto⁸⁷. Hemos de recordar que no era esta la primera experiencia del escritor en textos para ópera, pues ya había realizado, junto a Conrado del Campo, la ópera *La flor*

85 “La ópera “A Virxe do Cristal” Entreviú con el maestro Baldomir”. *El pueblo gallego*, 1461, 26/X/1928, p. 9. Esta entrevista también es publicada unos meses después del otro lado del Atlántico: “Desde La Coruña. La ópera “A Virxe do Cristal”. *El heraldo gallego: órgano de las colectividades gallegas en la plata*, 788, 2/XII/1928, p. 4.

86 Según lo expuesto por Baldomir en esta entrevista, pareciera que poco después de hablar con Curros Enríquez le habría expuesto su proyecto a Said Armesto. Sin embargo, debido a que no será hasta 1912 que el escritor pontevedrés comienza a preparar la cátedra de lengua y literatura gallegas, tuvo que haber pasado un tiempo considerable entre el encuentro de Baldomir con Curros y la presentación del proyecto a Said Armesto.

87 “La ópera “A Virxe do Cristal” Entreviú con el maestro Baldomir”. *El pueblo gallego*, 1461, 26/X/1928, p. 9.

del agua que se había estrenado en 1914 pero cuya escritura data de varios años atrás, cuando menos, de 1909.⁸⁸ A pesar de este triste inconveniente, que no será sino uno de los muchos que rodearon a la obra, Baldomir no cesa en su empeño, proponiéndole a Ramón Cabanillas que escriba el libreto⁸⁹.

Éste lo escribe a toda prisa, según él mismo cuenta en una carta a Ricardo Carvallo⁹⁰, y lo lee en público, por primera vez, a mediados de 1919 con muy buen recibimiento de la crítica. A pesar de que se señala que la obra será estrenada en el *Liceu* de Barcelona en la primavera de 1920⁹¹, lo cierto es que esto no se lleva a cabo. Cuando se hace la lectura del libreto, Baldomir todavía no había empezado a musicalizar la obra, por lo que probablemente no se haya estrenado en 1920 por no tenerla concluida.

La obra debe haber sido terminada en 1922 cuando se anuncia en la prensa su próximo estreno en Madrid. Se llegan a dar datos como que el papel de la protagonista había sido encargado a Ofelia Nieto pero, sin embargo, nunca llega a estrenarse⁹². En la entrevista que ya hemos citado Baldomir explica así las razones del impedimento de la presentación:

Los hijos de Curros, al enterarse por la Prensa de lo que veníamos haciendo, me escribieron una carta en la cual decían que, de acuerdo con su madre, negaban rotundamente el permiso para teatralizar y musicar *A Virxe do Cristal*. Y no conformes con esto, me enviaron un señor amigo suyo a notificarme de palabra, la negativa de referencia. No valió decirles que estarían garantizados sus derechos de propiedad literaria. Se opusieron a este homenaje pleno de desinterés, que pretendíamos rendir a la memoria de Curros, y yo, teniendo la ópera ya casi terminada, la guardé en un cajón de mi mesa de trabajo y en él dormiré para siempre⁹³.

88 Carlos Villanueva: “*La flor del agua*, zarzuela de Conrado del Campo y Víctor Said Armesto: notas oportunas al hilo de un centenario”, *Revista de Musicología*, XXXIV, 1, 2011, pp. 171-172.

89 No sería esta la primera experiencia de Ramón Cabanillas en la escritura de libretos para música escénica. Durante 1914 estará enfrascado en la composición de una zarzuela con música de Ricardo Fortes y de la cual se llegó a estrenar, cuando menos, el preludeo en la ciudad de La Habana.

90 Ricardo Carballo Calero: “Cartas a Cabanillas”, *Homenaxe a Cabanillas no centenario do seu nacemento*. Santiago, Universidade de Santiago, Facultade de Filoloxía, 1977.

91 “Teatro e música galega. Ramon Cabanillas libretista de ópera”, *A nosa terra*, 93, 5/VII/1919, p. 3.

92 “Apuntes noticieros”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 11510, 25/VII/1922, p. 2.

93 “La ópera ‘A Virxe do Cristal’ Interviu con el maestro Baldomir”, *El pueblo gallego*, 1461, 26/X/1928, p. 9.

Si bien sorprende la negativa de la familia, lo hace todavía más que posteriormente a esto, se hayan seguido haciendo adaptaciones de *A Virxe do Cristal* para la escena. En 1928 se anuncia el estreno de una zarzuela con adaptación del libreto, en castellano, de Neira Villamil y musicalizada por Fernández Carreira⁹⁴. Por su parte, en Argentina, Roxelio Rodríguez Díaz hace una adaptación teatral del poema de Curros Enríquez, el cual es publicado por partes en la revista gallego-argentina *Lar* y publicada completa en 1948⁹⁵.

El mismo Ramón Cabanillas no cesará en su empeño de que la obra se representase. Ante el fracaso de su proyecto con Baldomir, le hablará a Amadeu Vives de su libreto, quien lo lee y considera que es perfecto para ser musicalizado. El compositor catalán acuerda que irá a Galicia a oír bailes y alalás y a hablar con Baldomir. Cabanillas hace una nueva copia, en la que añade ciertas modificaciones que había acordado con Vives⁹⁶. Poco después muere el compositor, por lo que tampoco en esta ocasión se llega a realizar la ópera⁹⁷.

A pesar de que todas estas vicisitudes hicieron que la primera ópera escrita en gallego nunca llegara a la escena fue, sin embargo, muy comentada por algunas voces nacionalistas de la prensa. Uno de los primeros artículos es el que aparece en *A nosa terra* en julio de 1919, en el que se intentan explicar las razones por las que la obra se piensa estrenar en Barcelona antes que en Galicia. Uno de sus argumentos es el ya conocido: la inexistencia de orquestas que puedan tocar ópera en Galicia. Pero aparte de esto también se señala, y esto es lo esencial, que para que la música gallega sea reconocida en Galicia

94 “(A virxen do Cristal) escenificación del poema de Curros”. *El pueblo gallego*, 1483, 21/XI/1928, p. 1. No hemos encontrado referencias de que esta zarzuela se llevara finalmente a escena.

95 Ramón Cabanillas: *A Virxe do Cristal. Lenda de Curros Enríquez axeitada para ópera*, A Coruña, Ediciones de la Biblioteca-Arquivo Teatral “Francisco Pillado Mayor”, 2002. (Introducción, edición y notas de Manuel Ferreiro e Goretti Sanmartín Rei), pp. 36-37. El libro tiene una cuidada introducción crítica, en la que exponen parte del proceso de gestación de la obra que también explicamos aquí.

96 Amadeu Vives fue uno de los compositores a los que los libretistas buscaban con mayor interés. En un principio, para la ya mencionada *La flor del agua*, Said Armesto había pensado en el compositor catalán para su musicalización. (Carlos Villanueva: “*La flor del agua*, zarzuela de Conrado del Campo y Víctor Said Armesto: notas oportunas al hilo de un centenario”, *Revista de Musicología*, XXXIV, 1, 2011, p. 201). Por su parte Linares Rivas no sólo haría su zarzuela *Sangre roja* con él, sino que sigue pensando años después en Amadeu Vives para otros de sus libretos. A este respecto le escribirá varias cartas cuya ausencia de respuesta por parte del compositor, ofenderán profundamente al libretista. (Barcelona, Biblioteca Nacional de Catalunya, Fondo Amadeu Vives, Ms 2162, carta 487).

97 En el archivo Amadeu Vives de la *Biblioteca Nacional de Catalunya*, en el que se conservan parte de sus obras incompletas, no hemos podido localizar esta ópera. Lo más seguro es que nunca llegara a comenzar la musicalización de este libreto de Cabanillas.

es necesario que triunfe fuera de sus fronteras. La razón de esto no es ya la universalización y el reconocimiento de la música gallega en otras partes del mundo, sino la imposibilidad de triunfo de lo propio dentro de Galicia, algo que el autor atribuye a la falta de confianza de los gallegos:

¿Por qué ire dar a conocer una obra nosa a fora, denantes de que a teñan coñecido os da casa?

Por moitas razóns e moi de peso. En primeiro termo, porque un libreto en galego costaría máis caro impoñelo eiqui qu'en Barcelona. En segundo, porque música galega e d'un músico galego, inda sendo xenial, entre nós ninguén a susgaría boa. Habería gavanzas con "sordina". E todolo-los que agardan a opinión dos xorenaes pa dál-a sua ficarían na dúbida de se era ou no dina de sinceiras loubas a obra.

Ademais, na Cruña nin'ó resto de Galicia hai orquestas compretas para interpretar una partitura d'ópera.

Se A Virxe do Cristal trunfa en Barcelona, faceráse logo en Madrid tamén; terá mala garantía para América que sendo estrenado aó, antre nós. E logo, xa os d'acó acollerána ben por forza. Com'a maoría dos galegos non teñen confianza n'eles mesmos⁹⁸.

Otro de los elementos importantes que se discutió en la prensa fue si el paso del poema a escena, no le quitaría todo su sabor *enxebre* y su valor simbólico. En este caso no se duda de la capacidad y maestría de Cabanillas y Baldomir, sino de la imposibilidad de mantener el espíritu de la obra original convirtiéndola en una ópera⁹⁹. Otras posiciones, escritas un tiempo antes, sostendrán por el contrario que el poema lo tiene todo para ser teatralizado, mostrándose completamente a favor de que la obra se convierta en ópera:

La popularísima obra del inmortal poeta celanovense... préstase como ninguna otra por su trama y por el puro ambiente del país que en ella se respira a escenas de un "Enxebre" galleguismo y de una teatralidad que difícilmente puede ser superada... El maestro Baldomir, encargado de la

98 "De fora a dentro. Respondendo a unha pregunta". *A nosa terra*, 94, 15/VII/1919, p. 5.

99 Juan R. Somoza: "La obra maestra de Curros Enríquez. ¿Adaptada a la escena?", *El norte de Galicia: diario político y de información*, 1879, 20/VII/1922, p. 1.

música, tiene ahí mucho campo para hacer de “A Virxe do cristal” una verdadera ópera gallega que sea para Galicia un motivo de glorificación, ya que la inspiración del autor de “Meus amores” y “¿Cómo foi?” puede recoger muchos de nuestros hermosos cantos populares, llevándolos a esa obra galleguísima, que seguramente tendrá un éxito indiscutible¹⁰⁰.

El libreto de la ópera hoy en día se conserva en la *Real Academia Galega*. Está fechado en Mondariz el 28 de mayo de 1924 por lo que se trata de la versión corregida que Ramón Cabanillas realiza para que sea musicalizada por Amadeo Vives¹⁰¹. Tanto Vives como Baldomir alabarán la adaptación realizada que, ciertamente, está dotada de un dramatismo inmejorable y, a mi modo de ver, sin perder en absoluto el carácter *enxebre* del original.

De la música nada podemos decir pues nos ha sido imposible localizar la partitura. La última noticia que pudimos conseguir de ella data de 1954, cuando el articulista Jorge Víctor Sueiro asegura que vio la partitura en la casa de Alberto y Margarita Baldomir, hijos del compositor¹⁰². Después de esta fecha no hemos encontrado referencia alguna de su paradero. Esperemos que, algún día, la primera ópera escrita en gallego pueda ser localizada y —al fin y sin más tropiezos— llevada finalmente a escena.

Conclusiones

José Baldomir fue uno de los últimos representantes de la corriente tradicionalista en la música gallega. Ajeno a las corrientes de renovación —salvo en las ocasiones en que se dedica a criticarlas— crea toda su obra bajo una estética que no pretende innovar sino ser un reflejo “reelaborado” de la música popular de la región. Alabado por unos y criticado por otros, desarrollará su prolífica obra dentro de esta estética. Seguro de que el mejor medio de expresión del regionalismo era la música teatral le dedica a esta gran parte de sus esfuerzos,

100 “El teatro gallego. A “Virxe do Cristal” se convertirá en ópera”, *El diario de Pontevedra*, 10598, 21/VII/1919, p. 1.

101 Libreto que, en el año 2002, editaron Manuel Ferreiro y Goretta Sanmartín: Ramón Cabanillas: *A Virxe do Cristal. Lenda de Curros...*

102 Jorge Víctor Sueiro, “Más de 60 obras inéditas del maestro Baldomir, conservan sus hijos”, *Hoja del lunes*, La Coruña, 27/IX/1954, pp. 6-7.

componiendo un número sustancialmente mayor del que se había pensado hasta el momento. Pero a pesar del éxito que las dos obras escénicas estrenadas tuvieron fuera de Galicia no hemos de considerar esto como la ansiada universalización de la música regional. Fuera de Galicia sus obras eran representadas y vistas fundamentalmente por gallegos emigrantes que añoraban su tierra. Emigración dentro de la cual Baldomir fue alabado, al contrario que en Galicia, casi por unanimidad. No hemos de olvidarnos de algo: no hay sociedad más tradicionalista que la emigrante, que añora y desea que su tierra y cultura sigan siendo, *secula seculorum*, como la dejaron cuando partieron. Es por ello que no sólo la representación de esta ópera, sino también la ansiada internacionalización de la música gallega, está todavía por realizarse.



Tradicionalismo y escena: una aproximación a la música escénica de José Baldomir

MONTSERRAT CAPELÁN

Fuentes

- A Coruña, Archivo Municipal (AMC)
Fondo José Luis Bugallal y Marchesi
Fondo Teatro Rosalía de Castro
- A Coruña, Biblioteca Municipal de Estudios Locais (BMEL)
Fondo Ramiro Cartelle
- A Coruña, Biblioteca Provincial de la Diputación (BPC)
Fondo Canuto Berea
- A Coruña, Real Academia Gallega de Bellas Artes [del Rosario] (RAGBA)
Expediente José Baldomir
- A Coruña, Real Academia Galega (RAG)
Arquivo Parga Pondal
Fondo José Baldomir
Manuscritos e orixinais
- Barcelona, Biblioteca Nacional de Catalunya (BNC)
Fondo Amadeu Vives
Fondo Felip Pedrell
- Madrid, Instituto Complutense de Estudios Musicales (ICMMU)
- Madrid, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
Actas
Expediente José Baldomir
- Santiago de Compostela, Archivo Histórico Diocesano (AHD)
Parroquia San Nicolás

Hemerografía citada

- Álvarez, Basilio: “Galicia en Madrid: Santos e meigas”, *Galicia: Revista quincenal ilustrada*, III, 5, 1/III/1908, pp. 91-92.
- Amor, C.: “Para los electores conscientes y probos”, *Diario de Galicia*, 305, 4/XII/1909, p. 1.

- A. S.: "De música. Galicia en el Ateneo", *El globo*, número suelto, 1/IV/1906, p. 1.
- Baldomir, José: "As últimas tendencias d'a música", *Eco de Galicia*, 191, 20/V/1923, pp. 14-15.
- Baldomir, José: "Glorias gallegas, Fernández Bordas", *Eco de Galicia*, 201, Habana, 21/X/1923, pp. 10-11.
- Baldomir, José: "Glorias gallegas. A. Fernández Bordas", *El Compostelano*, 945, 12/IV/1923, p. 1.
- Baldomir, José: "Pola música galega. En defensa dos nosos músicos", *A nosa terra*, 91, 5/VI/1919, p. 3.
- Baldomir, José: "Tal com'á as nubes (partitura)". *Noroeste*, número extraordinario, 1920, p. 23.
- B. I.: "Beneficio de Sofía Romero", *El día. Diario independiente*, 9438, 22/II/1908, p. 2.
- Doncel, José: "Pol-a música galega. A propóisto dos nosos concertos", *A nosa terra*, 90, 25/V/1919, p. 3.
- El licenciado veneno: "Zarzuela", *El globo*, 11648, 12/II/1908, pp. 1-2.
- Floridor: "Linares Rivas, volteriano", *Notas teatrales (ABC)*, 27/II/1908, p. 5.
- Fraga, Sinesio: "Preludios", *Eco de Galicia*, 221, Habana, 12/X/1924, p. 16.
- García Caminero: "Zarzuela", *La correspondencia militar*, 9192, 12/II/1908, p. 2.
- Hernández, Adolfo: "Del solar galaico. En torno a nuestra música", *Eco de Galicia*, 220, Habana, 21/IX/1924, p. 9.
- [Loma, José]: "De teatros. Senador maurista excomulgado", *El liberal*, 10353, 27/II/1908, p. 3.
- López Fernández, Manuel: "Desde México", *Airiños da miña terra*, 10, 23/VIII/1909, pp. 6-7.
- Losada Diéguez, Antonio: "O gran artista é dos nosos. Manolo Quiroga", *A nosa terra*, 59, 30/VI/1918, p. 2.
- L. P.: "El teatro en América", *El arte del teatro*, 51, 1/V/1908, p. 16.
- Marqués de Figueroa: "Música popular de Galicia", *La lectura. Revista de ciencias y de artes*, 69, IX/1906, p. 318.
- Miquis, Alejandro: "La semana teatral", *Nuevo mundo*, 737, 20/II/1908, p. 26.
- Montes, Eugenio: "Sobre la música y la filosofía en Galicia", *El pueblo gallego*, s/n, 26/VII/1924, p. 1.
- M. T.: "Ateneo de Madrid. Velada literario musical", *La correspondencia militar*, 8609, 31/III/1906, p. 3.
- Pardo Bazán, Emilia: "A música galega", *A nosa terra*, 85-86, 15/IV/1919, p. 6.
- Pardo Bazán, Emilia: "Discurso de la Sra. Pardo Bazán", *El eco de Galicia: órgano de los gallegos residentes en las repúblicas Sud americanas*, 542, 10/XI/1906, pp. 2-4.
- Pardo Bazán, Emilia: "El certamen de composición musical. Discurso de Doña Emilia Pardo Bazán", *El regional: diario de Lugo*, 8036, 8/X/1906, p. 3.
- Petraldini: "De sociedad", *La voz de Galicia*, 8561, 31/III/1908, p. 1.
- P.P.C.: "Homenaje a Linares y Baldomir", *El diario de Pontevedra: Periódico liberal*, 7172, 17/III/1908, p. 2.

- [Redacción]: “(A virxen do Cristal) escenificación del poema de Curros”, *El pueblo gallego*, 1483, 21/XI/1928, p. 1.
- [Redacción]: “Apuntes noticieros”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 9327, 8/III/1904, p. 3.
- [Redacción]: “Apuntes noticieros”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 11510, 25/VII/1922, p. 2.
- [Redacción]: “Baldomir en Biarritz”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4986, 1/IX/1906, p. 2.
- [Redacción]: “Baldomir en Pontevedra”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 6654, 26/VI/1906, p. 2
- [Redacción]: “Baldomir en Santander”, *El norte de Galicia: diario político y de información*, 1641, 16/VIII/1906, p. 1.
- [Redacción]: “Baldomir en Vigo”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9595, 30/VI/1906, p. 1
- [Redacción]: “Buenos días”, *La voz de Galicia*, 21227, 4/II/1947, p. 2.
- [Redacción]: “Certamen musical”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4364, 1/VIII/1904, p. 3.
- [Redacción]: “Correo de Galicia. Santiago”, *La voz de Galicia*, 8557, 27/III/1908, p. 2.
- [Redacción]: “Crónica regional”, *El regional: diario de Lugo*, 3934, 28/V/1893, p. 2.
- [Redacción]: “D. Manuel Linares-Rivas Astray”, *Revista Gallega. Semanario de literatura e intereses regionales*, 430, 14/VI/1903, p. 2.
- [Redacción]: “De fora a dentro. Respondendo a unha pregunta”, *A nosa terra*, 94, 15/VII/1919, p. 5.
- [Redacción]: “De música. para o mestre Doncel”, *A nosa terra*, 89, 15/V/1919, p. 3.
- [Redacción]: “Desde La Coruña. La ópera ‘A Virxe do Cristal’”, *El heraldo gallego: órgano de las colectividades gallegas en la plata*, 788, 2/XII/1928, p. 4.
- [Redacción]: “El domingo recibieron sepultura los restos mortales de Baldomir”, *La voz de Galicia*, 21227, 4/II/1947, p. 2.
- [Redacción]: “El maestro Baldomir y el orfeón de Vigo”, *El diario de Pontevedra: periódico liberal*, 6660, 4/VII/1906, p. 2.
- [Redacción]: “El maestro Baldomir”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9608, 16/VII/1906, p. 2.
- [Redacción]: “El maestro Baldomir”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5585, 1/IX/1908, p. 2.
- [Redacción]: “El Sr. Linares-Rivas Astray”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4532, 1/III/1905, p. 2.
- [Redacción]: “El teatro gallego. A “Virxe do Cristal” se convertirá en ópera”, *El diario de Pontevedra*, 10598, 21/VII/1919, p. 1.
- [Redacción]: “En el teatro”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 5601, 30/1/1906, p. 1.
- [Redacción]: “En La Coruña”, *El alcance. Diario Político y literario de la tarde*, 977, 6/III/1888, p. 3.

- [Redacción]: “En la zarzuela *Santos e meigas*”, *El Heraldo de Madrid*, 6285, 12/II/1908, p. 2.
- [Redacción]: “Escuelas de artes de La Coruña”, *La voz de la verdad: diario católico con censura eclesiástica*, 515, 17/VI/1912, p. 1.
- [Redacción]: “Galicia en el extranjero. La música de Baldomir”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5225, 1/VII/1907, p. 2.
- [Redacción]: “Galicia”, *El noroeste*, 4649, 21/III/1908, p. 2.
- [Redacción]: “La ópera “A Virxe do Cristal” Interviu con el maestro Baldomir”, *El pueblo gallego*, 1461, 26/X/1928, p. 9.
- [Redacción]: “Las fiestas. El certamen musical”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 190, 18/VIII/1904, p. 2.
- [Redacción]: “Linares Rivas. Dos nuevas obras”, *La correspondencia gallega. Diario de Pontevedra*, 4674, 1/IX/1905, p. 2.
- [Redacción]: “Linares Rivas. Sus nuevas obras”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5515, 1/VII/1908, p. 2.
- [Redacción]: “Los trabajos de Linares”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago*, 30, 10/II/1904, pp. 1-2.
- [Redacción]: “Miscelánea provincial”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 5403, 1/II/1908, p. 3.
- [Redacción]: “Miscelánea teatral”, *El arte del teatro*, 49, 1/IV/1908, p. 17.
- [Redacción]: “Motivo del título”, *Santos e meigas*, 1, Habana, 9/VIII/1908, p. 1.
- [Redacción]: “Noticias de espectáculos. Lo del concierto de Baldomir”, *El noticiero de Vigo*, 9601, 7/VII/1906, p. 2.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 50, 2/III/1899, p. 2.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 55, 11/III/1894, p. 2.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 68, 26/III/1892, p. 1.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *Gaceta de Galicia: diario de Santiago. Decano de la prensa de Compostela*, 165, 23/VII/1892, pp. 1-2.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 2321, 1/IX/1897, p. 2.
- [Redacción]: “Noticias de Galicia”, *La correspondencia gallega: diario de Pontevedra*, 4691, 1/IX/1905, p. 2.
- [Redacción]: “Obispos y brujas. Caso típico”, *El país*, 7513, 29/II/1908, p. 3.
- [Redacción]: “Pol-a nosa música”, *A nosa terra*, 35, 30/X/1917, p. 3.
- [Redacción]: “Provincias”, *Heraldo de Madrid*, 6514, 29/IX/1908, p. 3.

- [Redacción]: “Santos e meigas”, *El arte del teatro*, 47, 1/III/1908, p. 13.
- [Redacción]: “Teatro e música galega. Ramon Cabanillas libretista de ópera”, *A nosa terra*, 93, 5/VII/1919, p. 3.
- [Redacción]: “Triunfo da música galega. “Estrelecer” do mestre Doncel”, *A nosa terra*, 112, 10/II/1920, p. 4.
- [Redacción]: “Una zarzuela de Baldomir”, *El eco de Galicia*, 916, 29/VIII/1909, p. 1.
- [Redacción]: “Zarzuela. [Santos e meigas], de Manuel Linares Rivas”, *ABC*, 982, 12/II/1908, p. 7.
- S. A.: “¡De profundis! Chúpate esa, Linares”, *Heraldo de Madrid*, 6337, 4/IV/1908, p. 1.
- Sanjuan (de), R.: “El teatro en provincias”, *El arte del teatro*, 56, 15/VII/1908, p. 13.
- Solá, Jaime: “Crónica. Mi próxima obra”, *El noticiero de Vigo: diario católico*, 9596, 2/VII/1906, pp. 1-2.
- Somoza, Juan: “La obra maestra de Curros Enríquez. ¿Adaptada a la escena?”, *El norte de Galicia: diario político y de información*, 1879, 20/VII/1922, p. 1.
- Sueiro, Jorge Víctor: “Más de 60 obras inéditas del maestro Baldomir, conservan sus hijos”, *Hoja del lunes*, 27/IX/1954, pp. 6-7.
- Tor (de), Pedro: “José Baldomir”, *El liberal*, 10248, 13/XI/1907, p. 3.
- Un clérigo de esta corte: “La semana de la iglesia”, *El país*, 7515, 2/III/1908, p. 4.
- Varela, B.: “Os nosos músicos”, *A nosa terra*, 54, 10/V/1918, p. 3.
- Varela Silvari, José: “O Nacionalismo na nosa música”, *A nosa terra*, 31, 20/IX/1917. p 3.

Libros y artículos

- Alén, Pilar: “Reflexiones sobre el ambiente musical en La Coruña (1920-1980) a través del fondo Bugallal”, *Campos interdisciplinarios de la musicología*, I, 2002, pp. 213-234.
- AAVV: *Guía del Turista*, Madrid, Sucesores de Ribadeneyra, 1912.
- Cabanillas, Ramón: *A Virxe do Cristal. Lenda de Curros Enríquez axeitada para ópera*, A Coruña, Ediciones de la Biblioteca-Arquivo Teatral “Francisco Pillado Mayor”, 2002. (Introducción, edición y notas de Manuel Ferreiro y Goretta Sanmartín Rei).
- Carballo Calero, Ricardo: “Cartas de Cabanillas”, *Homenaxe a Cabanillas no centenario do seu nacemento*, Santiago, Universidade de Santiago, Facultade de Filoloxía, 1977.
- Carreira, Xoan Manuel: “José Baldomir”, *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, II, Emilio Casares (ed.), Madrid, SGAE, 1999, pp. 91-92.
- Correal, Narciso y Baldomir, José: *Discurso leído por el excelentísimo e ilustrísimo señor D. Narciso Correal y Freyre de Andrade en el acto solemne de su recepción como académico numerario de la Real Academia Provincial de Bellas Artes de la Coruña y contestación del*

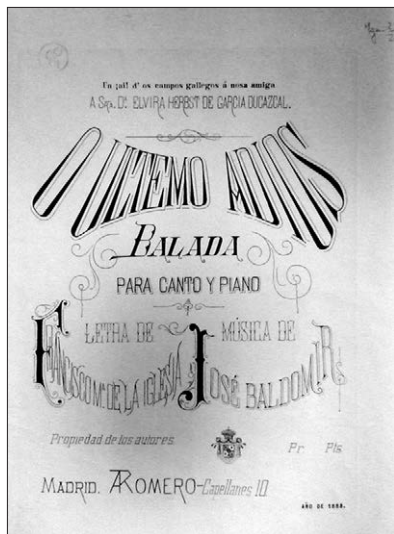
- numerario de la misma corporación ilustrísimo señor D. José Baldomir Rodríguez en sesión extraordinaria celebrada en el salón biblioteca del real consulado de esta capital, el día 2 de marzo de 1941*, La Coruña, Imprenta Moret, [1941].
- Costa Vázquez, Luis: “Del folklorismo a la vanguardia: Jesús Bal o “Simón del desierto”, *Jesús Bal y Gay. Tientos y silencios 1905-1993*, C. Villanueva (ed.), Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2005, pp. 223-256.
- Costa Vázquez, Luis: *La formación del pensamiento musical nacionalista en Galicia hasta 1936*, Tesis de doctorado, Santiago, Universidad de Santiago de Compostela, 1999. Ed. en CD-ROM: *Tesis leídas na Universidade de Santiago de Compostela durante o ano 1999*. Humanidades, Santiago, USC, 2000.
- Garbayo Montabes, Javier: “Ramón de Arana, ‘Pizzicato’, Corresponsal de Felipe Pedrell, crítico y ensayista”, *Os soños da memoria. Documentación musical en Galicia: metodoloxías para o estudo e aproximacións de caso*, Pontevedra, Diputación de Pontevedra, 2012.
- Herrero Fiqueroa, Araceli: *Estudos sobre Emilia Pardo Bazán e recopilación de dispersos*, Lugo, Servicio de Publicaciones Diputación Provincial de Lugo, 2004.
- Linares Rivas, Manuel: *Argumento y explicación de Santos e meigas (idilio campesino)*, Madrid, Tipografía Universal, 1908.
- Linares Rivas, Manuel: *Santos e meigas. Idilio campesino en un acto y tres cuadros*, Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1908.
- Linares Rivas, Manuel: *Santos e meigas. Idilio campesino*, Madrid, Imprenta Velasco, 1908.
- Pérez Berná, J., Viso, M., Chao, C., Blanco Dávila, C.: “*Santos e meigas*, idilio campesino en un acto”, *Revista de musicología*, XXXII, 2, 2009, pp. 51-68.
- Villanueva, Carlos: “*La flor del agua*, zarzuela de Conrado del Campo y Víctor Said Armesto: notas oportunas al hilo de un centenario”, *Revista de Musicología*, XXXIV, 1, 2011, pp. 167-202.
- Villanueva, Carlos: “Tradición e creatividade: variacións sobre un tema musical”, *Revista Galega de Ensino*, 36, Santiago de Compostela, 2002, pp. 243-258.

Tradicionalismo y escena: una aproximación a la música escénica de José Baldomir

MONTSERRAT CAPELÁN



Retrato de José Baldomir (ca. 1905). (RAG, Fondo José Baldomir, FS 3 91)



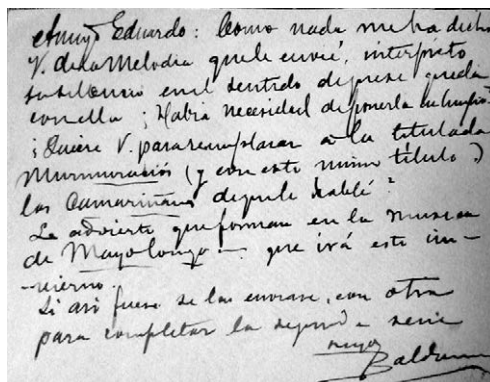
Primera obra editada por José Baldomir (1888) [BPD, M ga 25/26]



Recepción de ingreso de Narciso Correal a la Academia Gallega de Bellas Artes. Sentados de izquierda a derecha: Eladio Rodríguez, José Baldomir, Narciso Correal, José Piñeiro, María Corredoyra y Enrique Tormo. De pie: Alejandro Barreiro, José Juan González, Fernando Cortés, César Vaamonde, José Seijo y Manuel Abelenda. (RAG, Fondo José Baldomir, FXL 3 16)



Libreto de la zarzuela *Santos e meigas* (RAG, Biblioteca, F 13407)



Carta de Baldomir a Eduardo Puig en la que habla de "Camariñeiras" como parte de su obra *Mayo longo*. (BPD, Fondo Canuto Berea, AB 55)



Imagen VI Portada de la versión para piano de la zarzuela *Santos e meigas* (BPD, Mga 7/20)



Retrato que Cabanillas le dedica a Baldomir en 1925 (RAG, Fondo José Baldomir, FS 3 92)

-- Libríño de ópera --

Prólogo

A FADA DO VAL DE VILANOVA
(Recital)

Eu son a voz da Lenda. Eu son das vellas Fadas
que das noites de lúa, ó embruxado craror
relembra deloridas as tráxicas xornadas
das lonxanas historias de milagre e de amor.

Eu son a triste Fada que de Rosa e Martiño
no val de Vilanova véu o primeiro ollar,
escoitou os arrollos do seu limpo cariño
e véunos levar rosas ó pé do mesmo altar.

Eu tremín ó toparme co-a serpe feridora
que matóu, pezoñenta, aquel maino querer,
e vin como do ceo baixóu NOSA SENORA
pra defender o creto d-unha infeliz muller.

Os que un día sin rumbo da vida nos camiños
cheguedes saudosos de Vilanova ó val,
entrade respetosos, entrade caladiños
na primorosa ermida da VIRXE DO CRISTAL.

Si escasos de fortuna bicades a súa pranta,
si a visitala vades faltifios de salú,
socorreravos logo a milagrosa Santa:
no mundo non hai outra que teña mais virtú.

De tristes agarimo, de probes esperanza,
dos namorados guía, sostén do labrador,
canto de Dios quixere tanto de Dios alcanza:
non hai quen lle non deba consolos e favor.

Lembranzas saudosas d-aquel tempo sinxelo,
somentes da traxedia viñeron a quedar
a miña voz de lenda, as pedras d-un castelo
e nos beizos do povo este meigo cantar:

Rapazas de Vilanova
ben vos podeades gabar
que non hay Virxe no mundo
com-a VIRXE DO CRISTAL.

Libreto de la ópera *A Virxen do Cristal*. Esta versión, terminada en Mondariz el 28/V/1924, es la que Cabanillas corrige para que musicalice Amadeo Vives. (RAG, Arquivo Parga Pondal, C 69/2.2)

Apéndice I. Correspondencia

1

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: Biblioteca Provincial de la Diputación de La Coruña (BPD). Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: ahí va el borrador de una Melodía. Si sirve dígamelo enseguida por si hubiese necesidad de ponerla en limpio.

Necesito dos colecciones, si quiere puede enviármelas por la dadora

Suyo

Baldomir

2

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo: si pudiera V. hoy proporcionarme la cantidad que tiempo atrás le había pedido, crea que me prestará un favor muy señalado y que mucho le agradecería. Suyo Baldomir.

Si no hubiera aún dado a imprimir las dos melodías que internamente le entregué le agradecería que me envíe la titulada Mais ve! pues desearía hacer en ella una pequeña rectificación.

Están a punto de terminarse las 3 restantes.

3

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 56

Amigo Eduardo, si ha recibido V. A un batido, N'ó ceo y Mayo longo tenga la bondad de dárselas al dador para su afectísimo

Baldomir

4

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo:

¿Se puede saber lo que opinan Uds. acerca de las composiciones que le envié?

Contésteme si puede ahora

Suyo

Baldomir

5

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: desde que envié a V. esas piezas he visto más de una vez en La Coruña a Berea; ¿Es que se ha olvidado V. de enseñárselas?

Le agradeceré que procure contestarme pronto, pues a no convenirles comprarlas me urge su devolución para procurar su venta en otra parte.

Dentro de unos días enviaré a V. las Melodías que faltan e inmediatamente después una suite para piano, por si le conviniese

Suyo

Baldomir

6

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Querido Eduardo:

Ahí va *Murmuración* que aún no he tenido tiempo de poner en limpio. Creo, sin embargo, que se podrá leer.

Es de las que el bueno de Pizicatto [Ramón Arana] llamaría enxebres... a pesar de lo cual si no gustase dígamelo.

El orden y títulos de las seis de la serie segunda es:

1. No ceo azul crarísimo...
2. Mais vé...
3. ¡Vaya!
4. A un batido...

5. Murmuración

6. Ela!

Suyo siempre

Baldomir

7

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f

FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: Como nada me ha dicho V. de la Melodía que le envié, interpreto su silencio en el sentido de que se queda con ella. ¿Había necesidad de ponerla en limpio?

¿Quiere V. para reemplazar a la titulada Murmuración (y con este mismo título) las Camariñeiras de que le hablé?

Le advierto que forman en la música de Mayo longo que irá este invierno.

Si así fuese se las enviaré, con otra para completar la segunda serie.

Suyo

Baldomir

8

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f

FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo. Un grave apuro, en consecuencia de cuanto V. conoce, me obliga a molestarle nuevamente en demanda de 30 duros que hoy necesito.

Quise ya hablarle de esto ayer tarde... pero ¡he recibido tantos desaires!...

Cuento que me dirijo al amigo Puig y créame que sería muy señaladísimo el favor que me haría en estos momentos.

Ahí van las Camariñeras. Si sirven dígamelo para ponerlas en limpio y añadirle más coplas. Mañana o pasado le mandaré dos nuevas Melodías a ver si tienen más suerte que la anterior.

Contésteme por la dadora y mucho se lo agradecerá suyo

Baldomir

9

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Madrid, 2 mayo

Amigo Eduardo: le agradecería la amabilidad de enviarme, si posible le fuera, a vuelta de correo, tres o cuatro colecciones de mis melodías.

Con gracia, queda a sus órdenes amigo

Baldomir

C/ Preciados 37-1º

10

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo: supongo a V. enterado de mi regreso y de la causa que lo ha motivado, en el preciso momento en que se ensayaba mi obra, que no tardará en estrenarse.

Mi tradicional mala pata vino como siempre con la oportunidad debida a estropear, por ahora al menos, todos mis planes y no desconocerá V. los gravísimos perjuicios que esto me trae.

Los gastos que se me han ocasionado junto con la pérdida de ingresos de mis lecciones por espacio de tres meses ya comprenderá V. que son motivos bastantes para que con urgencia muy justificada necesite recibir fondos (y perdóne que le vuelva a hablar de estos, que bien sabe Dios que tuve motivos para hacerme la ilusión de no necesitar molestarle).

Estoy ultimando las tres melodías que faltan para completar la segunda serie y dentro de unos días estarán en su poder. Si entre tanto pudiera V. adelantarme 25 ó 30 duros se lo agradecería mucho... y en tal caso le ruego que me los envíe.

A la mayor brevedad procuraré que arreglemos nuestras cuentas suponiendo que convenga a V. hacerlo lo más pronto posible.

Su afectuoso amigo

Baldomir

11

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

Acabo de recibir la nota que le había pedido y de ella así como del párrafo con que finaliza, desearía que habláramos.

De esta suerte daría a V. cuantas explicaciones fuesen necesarias y creo que nos entenderíamos mejor.

En su casa, en la mía, en el sitio que a V. le parezca y a la hora que le convenga iré a verle, pero debo advertirle que a donde no debo ni puedo ir por motivos de delicadeza es al almacén razón por la que he tenido que entenderme hasta ahora con V. por escrito.

Espera sus órdenes su afectuoso amigo
Baldomir

12

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

La contestación echa por tierra mi viaje.

Le decía a V. que no podía arreglarme por otro lado pues de lo contrario tenga la seguridad que no le hubiere molestado.

Esta noche le veré en el Almacén o en su casa, antes no puedo, porque como ya le dije, no me conviene que me vean después de haber suspendido las lecciones y creerme con tal motivo en Madrid la mayor parte de las partes.

Suyo
Baldomir

13

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

dos veces estuve anoche en su casa y en el Almacén sin lograr verle.

Hice varias gestiones para salir de esta situación sin resultado.

Si cree V. que esperando un par de días puede solucionármelas aguardaré.

Si no pueden ser 70, 60 ó 50 en fin lo estrictamente necesario.

De lo contrario si su carta de ayer es su última palabra, mandaré todo a paseo, y mañana mismo comenzaré a dar mis lecciones.

Suyo

Baldomir

Contésteme

14

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f

FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

Su silencio ha sido para mí muy significativo. Deploro en el alma haber llegado ya a ser tan molesto y créame que procuraré no serlo en adelante.

Y ahora, ¿querría V. hacer el favor de enviarme una nota de la cantidad que me tiene anticipado, amén de la que por música u otro cualquier concepto adeude a ese su Almacén?

Suyo afectísimo

Baldomir

Hoy Viernes

15

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f

FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Querido Eduardo: si V. puede y quiere hacerme un nuevo favor, mucho se lo agradecería.

Consiste en que me facilite veinte y cinco duros que necesito con urgencia verdadera.

Hoy no puedo verle y mañana explicaré a V. los motivos que obligan a suplicarle esta nueva molestia a su agradecido amigo.

Baldomir

16

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

Dígame si compraría algunas composiciones para piano como la que acompaña y a qué precio.

Luego que la vea envíemela para ponerla en limpio.

Luego o mañana le daré los Walses

Suyo

Baldomir

17

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo:

ahí van los Walses para que me diga respecto de ellos lo que he preguntado a V. referente a la composición que ayer le envié.

Hágame el favor de mandarme un par de cuadernillos de papel de 12 pautas que puede entregar a la dadora

Suyo

Baldomir

18

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Querido Eduardo:

Temo que se haya V. olvidado de mí, (nada de particular tiene)

Baldomir

19

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo, por el contacto [?] que entregará a V. ésta, puede enviarme el armóniun

Suyo

El del vuelto [está al reverso de una tarjeta con el nombre de Baldomir]

20

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 56

Amigo Eduardo:

ayer no me fue posible ver a V. y como quizás no vaya por unos días a la Coruña, puede si gusta hacerme saber por escrito lo que tiene que decirme.

Por el dador puede enviarme la contestación a su afectísimo

Baldomir

Viernes

21

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 56

Amigo Eduardo;

Hágame el favor de entregar a la dadora un par de ejemplares de *A un batido...* y si recibió el *¿Por qué?* también puede darle algunos números.

Suyo

Baldomir

22

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 56

Amigo Eduardo:

me piden de Barcelona una colección de mis melodías si V. tiene a bien enviármelas por el dador se lo agradeceré.

Me indican que debiera haber en aquella ciudad facilidades para adquirirlos indicación que le traslado.

Suyo Baldomir

NB

Las que le pido son para Blanchart

23

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 51

José Baldomir saluda a su muy querido amigo Eduardo y le agradecería entregase a la dadora un ejemplar del Como foy? y otro de Meus Amores
¿Han llegado las obras pedidas por Canuto?

24

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: necesito un par de ejemplares de cada una de las siguientes Melodías

N'ó ceo

A un batido y

Mais vé...

que si no tiene V. inconveniente en enviármelas por el dador se lo agradecería, su amigo

Baldomir

25

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 51

Querido Eduardo:

Las Stas de Carballo acaban de darme la noticia de que Uds. no les daban piano para Santo Domingo. Hállanse con este motivo muy disgustadas. ¿No hallará V. medio de facilitar solución a este conflicto?

Mucho se lo agradecería

Su afectuoso amigo

Baldomir

NB

No puedo ir a verle por encontrarse mi padre bastante grave

26

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 53

Amigo Eduardo: tenga la bondad de enviarme los estudios de Kessler, acompañados de la cuenta de la Sra. de Correa. Dios le conserve la calma, así se lo desea su amigo
José Baldomir

27

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: tenga la bondad de enviarme por la dadora algunas piezas de canto para contralto prefiriendo la que tenga letra francesa.

28

DESTINATARIO: Eduardo Puig; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: BPD. Fondo Canuto Berea. Correspondencia. AB 55

Amigo Eduardo: [Ilegible] me ruega que le envíe a Madrid una colección de mis melodías y el tenor Biel, me pidió también algo. ¿Quiere V, enviarme el viernes por la dadora dos colecciones para complacer a estos dos artistas?

Suyo

Baldomir

29

DESTINATARIO: José Baldomir; REMITENTE: Emilia Pardo Bazán; s/f
FUENTE: Real Academia Galega (RAG), C 50/1

Sr. Don José Valdomir (sic)

Mi siempre amigo: Mucho agradezco su interés; ya estoy un poco mejor aunque siempre sufriendo las molestias de una fuerte contusión en el brazo. Mil recuerdos a su mujer y siempre es su amiga

La condesa de Pardo Bazán

30

DESTINATARIO: José Luis Bugallal y Marchesi; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: Archivo Municipal de La Coruña. Fondo José Luis Bugallal, 59 (9)

José Baldomir, saluda a su distinguido amigo y compañero Don José Luis Bugallal y le agradece el amable envío de dos butacas para el interesante festival artístico que celebrará el día 17 la prestigiosa colectividad que con tantísimo acierto preside

31

DESTINATARIO: José Luis Bugallal y Marchesi; REMITENTE: José Baldomir; s/f
FUENTE: Archivo municipal de La Coruña. Fondo José Luis Bugallal, 59 (9)

José Baldomir saluda afectuosamente a su distinguido amigo el Sr. Bugallal y le participa que mañana domingo a las doce, tendrá lugar en el local de la Sociedad filarmónica, la recepción académica del maestro Larrazábal.

32

DESTINATARIO: Real Academia Gallega de Bellas Artes de Ntra. Sra. del Rosario (RAGBA). REMITENTE: María Barbeito; s/f
FUENTE: RAGBA, Expediente José Baldomir

Las composiciones musicales con letra de Pondal se titulan: “Monte branco” y “Ten o seu punto a rosa”.

De Cabanillas.

- Camiña d´a hermida
- A roseira d´os recordos
- Camiño longo
- Foliada
- O cantar
- Nosa pregaria

33

DESTINATARIO: Marqués de San Martín, Presidente de la Real Academia Gallega de Bellas Artes; REMITENTE: José Baldomir; 7/II/1905
FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Exmo. Señor.

en vista de la atenta comunicación de V. E. fecha 2 del corriente; tengo el gusto de manifestarle que acepto el cargo de vocal con que se ha servido honrarme en sesión de 29 del pasado mes, la Academia de su presidencia. Dios guarde a V. e. muchos años.

La Coruña 7. de Febrero de 1905

José Baldomir

Exmo. Señor Marqués de San Martín, Presidente de la Academia Provincial de Bellas Artes

34

DESTINATARIO: José Baldomir; REMITENTE: Tomás Bretón; 24/XII/1910
FUENTE: RAG, C 50/1

Muchas gracias, amigo Baldomir. “Esta es Castilla que fan los honores y los desface”.
Felicidades por Pascuas y año nuevo.
Tomás Bretón
24-XII-910

35

DESTINATARIO: S. E. D. R.; REMITENTE: José Baldomir; 10/VII/1915
FUENTE: RAG, C 50/1

Sr. Secretario de la S. E. D. R.
Madrid

Muy Sr. Mío: en agosto de 1914 puse en su conocimiento que la Sociedad de gramófono Odeón había incumplido su contrato conmigo, ya que venía vendiendo discos que no estaban por mí contraseñados, y el 6 de septiembre del mismo año me escribía Vd. para decirme que el asunto pasaba a manos del asesor jurídico de esa sociedad para que emitiese un dictamen que estoy aún sin conocer. No obstante y al sólo alegato de cumplir una de las clausulas de ese contrato, devuelvo a Vd. los sellos y recibos, contraseñados los primeros y firmado al segundo que para dicho menester me ha remitido, en la inteligencia de que si su entrega pudiera perjudicar cualquier reclamación que yo tuviere derecho y formular por el incumplimiento de Odeón, las reserven en su poder. De no existir ese perjuicio, espero que su importe de 20 pts. no sea objeto de nuevas confusiones y lo giren a mi nombre.

La emisora de esta Capital, ha radiado y viene radiando diferentes veces obras mías, y es algo extraño que en las liquidaciones que muy de tanto en tanto recibo, no aparezca por casualidad el nombre de la Coruña.

Mi hijo José M^a Baldomir Barbeito, se encuentra accidentalmente ausente, por cuyo motivo, no ha llegado todavía a sus manos la carta de Vd., en la que se le atribuye un hecho del que le considero incapaz, entre otras razones, por la de que no le creo tan inocente, como resultaría, de haberlo realizado.

Espero sus noticias y entretanto quedo de V. atentamente

José Baldomir Rodríguez

La Coruña 10-7-915

36

DESTINATARIO: José Baldomir; REMITENTE: Tomás Bretón; 17/III/1921

FUENTE: RAG, C 50/1

Amigo Baldomir: excúseme que haya tardado tanto tiempo en contestar a su amable carta, agradeciéndole profundamente sus frases cariñosas. He tenido que hacer un viaje a Valladolid, por la dichosa jubilación, que ha aumentado mi correspondencia de un modo alarmante. El golpe ha sido rudo; más lo compensa, en el orden moral, el eco que ha tenido en la opinión, no esperado ciertamente.

Muchas gracias otra vez, y huelga decir, que lo mismo fuera que dentro del Conservatorio soy siempre suyo su afectísimo.

Tomás Bretón

17-III-921

37

DESTINATARIO: José Baldomir; REMITENTE: Manuel Linares Rivas; 25/II/1923

FUENTE: RAG, C 50/1

Amigo Baldomir:

Recibí su cariñoso telegrama de felicitación por el éxito grande que ha tenido en Lara, mi comedia *La mala ley*.

Efectivamente la entusiasta acogida del público de la obra, tanto en el estreno como en las sucesivas representaciones, es para satisfacer al más descontentadizo.

Muy suyo

Manolo Linares Rivas

38

DESTINATARIO: Director de *El pueblo gallego*; REMITENTE: José Baldomir; 13/VII/1928

FUENTE: *El pueblo gallego*

Señor Director de EL PUEBLO GALLEGO.

Muy distinguido señor: permítame usted que desde las mismas columnas que, en días amargos para mí, acogieron la voz de la justicia y de la piedad para

despertar en la prensa regional primero y después en todas las clases sociales de nuestro país, un movimiento de protesta contra la atmósfera insidiosa creada en torno mío con el caritativo intento de perturbar la acción judicial en el esclarecimiento de un incidente de carácter administrativo al que era ajena en absoluto mi voluntad, haga patente mi gratitud a cuantas personas y entidades que en mi soledad me fortalecieron con su consuelo ¡que en los momentos de abandono me asistieron con su ayuda moral y material!, y que en los días aciagos, en los que la incertidumbre de un proceso se unía a la terrible realidad de perder a los seres más queridos, levantáronme el ánimo despertando en mi corazón el sentimiento de la esperanza y la confianza en el triunfo de la verdad. Grande es la deuda de gratitud que me obliga a mi noble amigo y defensor, el elocuente jurisconsulto señor Suárez Carrera y al caballeroso redactor de este periódico y distinguido procurador de los Tribunales, Sr. Calviño Domínguez; profundo mi reconocimiento a la rectitud e independencia de los dignos magistrados que entendieron en el maquiavélico enredo, inolvidable la actitud de la prensa y de las entidades artísticas que generosamente me brindaron su concurso, pero con ser tan intenso el cariño y el agradecimiento que en mi corazón despiertan tanto desinterés y altruismo, quiero ante todo y sobre todo, hacer presente la emoción subyugante que en mi alma despertó la cristiana conducta de las humildes gentes del barrio coruñés de Santa Lucía, para las cuales mi inocencia o culpabilidad eran cosa secundaria. Ellas sólo sabían que en mi hogar hacían presa el dolor y la muerte, y al ofrecerme en los días trágicos parte de su pan ganado cotidianamente en lucha temeraria con el mar, recordaban a los fariseos de ostentoso y falso cristianismo, que en los pechos de los desheredados de la fortuna arraigan todavía las perdurables enseñanzas del Evangelio. Gracias señor Director por su acogida a estos deshilvanados renglones, en los que mi espíritu, hoy en remanso de paz, quiere antes de emprender nuevamente su tarea de trabajo y de lucha, dar prueba de rendida gratitud a los que en distinto plano de actuación profesional e intelectual, se acercaron a mí para darme a conocer donde vive la verdadera fraternidad. Muy reconocido.

José Baldomir

La Coruña, julio de 1928

39

DESTINATARIO: Rafael Formales del Villar; REMITENTE: José Baldomir;
16/I/1930

FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Sr. Dⁿ Rafael Formales del Villar

Mi distinguido amigo y presidente: una ocupación ineludible me impide concurrir hoy a la reunión de los Sres. jurados para significarles mi propósito de no suscribir la ponencia correspondiente a la sección de Música, si no se me permiten exponer en dicho documento los motivos de mi disconformidad con el acuerdo tomado. Lo lamento muchísimo, pero el caso de la señorita Ruíz, más que otro alguno, es para mí un caso de conciencia.

Le saluda afectuosamente, y e. s. m

José Baldomir

16-1-930

40

DESTINATARIO: José Baldomir; REMITENTE: Secretario general de la Real Academia Gallega de Bellas Artes; 9/I/1941

FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Habiendo sido elegido Académico de número de esta Corporación, el Excm. Sr. D. Narciso Correal y Freire de Andrade, y estando sólo pendiente para la toma de posesión de recipiendario, que dicho Sr. Académico electo, lea un breve discurso referente a las Bellas Artes, esta Academia se complace y ruega ostente su representación, a los afectos de contestar el expresado discurso de entrada.

Dios guarde a V. S. muchos años.

La Coruña 9 de Enero de 1941.

El secretario general

41

DESTINATARIO: Presidente y académicos de la Real Academia Gallega de Bellas Artes; REMITENTE: José Baldomir; 1943

FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Con el fin de que no pueda dar lugar a torcidas interpretaciones mi intervención en ese asunto, sobre el cual hubo de recaer votación nominal en la sesión

de Diciembre último, y al objeto de aclararlas, me permito manifestar al señor presidente y demás señores académicos lo siguiente:

No existiendo en nuestra corporación con anterioridad al 17 de Diciembre de 1942, una Sección de Música que pudiese dictaminar primero y proponer después los opositores a concursantes a becas por la Excelentísima Diputación Provincial creadas para ampliar sus estudios musicales, hubo necesidad de solicitar el concurso de personas idóneas, pero extrañas al cuerpo académico, a fin de constituir un jurado con el expresado objeto.

Más aprobado por la superioridad el nuevo reglamento en la expresada fecha, según el cual se crea la sección de Música, que habrá de ser integrada por tres señores académicos de número, y disponiendo el artículo quinto del mismo que al igual de las demás secciones, sea ella la que ha de funcionar automáticamente en cuantos informes, ponencias y dictámenes sean de su incumbencia “sin que ello dé lugar a esas dudas o dificultades” a que se refiere el reglamento, en su adicional artículo resulta:

Que en la sección de música existen dos académicos numerarios, y que si bien se halla vacante un puesto en la misma también es cierto que en la de Arquitectura figura un numerario cuya competencia en asuntos musicales no cabe poner en duda, de la misma suerte que no hubo de ponerse la de los señores académicos que sin pertenecer a la de Pintura, figuraron en el jurado de oposiciones a las becas concedidas a esta sección. Añádase a ello, el hecho de que los tres señores académicos mencionados han formado parte del jurado que ha intervenido en todas las oposiciones y concursos anteriormente afectados y se comprenderá que ya no son precisas ajenas colaboraciones, para cumplimentar lo solicitado por la Diputación.

Tratándose de un concurso u oposición, y proceder como venía haciéndose, por costumbre; que equivale a prescindir de lo reglamentario, sería poner en duda a los repetidos académicos una competencia, que sin ostentar ese título, se les había antes reconocido; en el caso actual, sería algo peor, ya que sólo se trata de probar la voz a un aspirante a que se le eduquen.

Lejos pues de mi ánimo oponerme por otros motivos que los expresados, a que en el proyectado tribunal figurase la señorita Faieda, profesora distinguida, cuyas enseñanzas habrán de ser muy provechosas para su discípulo, solicitante de la beca o subvención pretendida.

José Baldomir

42

DESTINATARIO: José Seijo Rubio; REMITENTE: José Baldomir; 17/XII/1945

FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Sr Dⁿ José Seijo Rubio

Distinguido amigo:

Aguardé inútilmente a que la persona interesada en que no se aplazase la fecha de las oposiciones a la cátedra de Música, me notificase según habíamos convenido, la conformidad con sus deseos, de los demás señores del jurado pues de no hacerlo así, señal sería de que éstos, se atenían al posterior acuerdo.

Ese y no otro ha sido el motivo de no encontrarme entre Uds. el día 10, en el que actuaron los aspirantes a la citada mesa. No precisaré decirle que habré de sus envíos con el mayor gusto, el fallo de mis admirados y buenos compañeros de Academia.

Mil perdones por el retraso de estas líneas. Pensé contestar personalmente a su amable tarjeta, pero la salud y el mal tiempo me lo han impedido.

Le saluda y e. l. m. su afectuoso amigo y compañero

José Baldomir

17-12-945

43

DESTINATARIO: Encarnación Barbeito, viuda de José Baldomir; REMITENTE: Presidente de la Real Academia de Bellas Artes; 26/II/1947

FUENTE: RAGBA. Expediente José Baldomir

Tengo el honor de comunicar a V. que en la Sesión de esta real Academia celebrada el 23 del actual, esta Presidencia dio cuenta oficialmente del fallecimiento de vuestro ilustre esposo y antiguo compañero de Corporación a quien se le rindieron el homenaje póstumo que por sus esclarecidos méritos era acreedor quien como él llevó a las altas cumbres del arte musical admirables composiciones artísticas, que culminaron en bellísimas obras inspiradas en el hondo sentimiento de Galicia; acordándose por la Academia, expresar a V. mediante este mensaje nuestro más expresivo testimonio de pésame

Dios guarde a V. muchos años

La Coruña 26 de Febrero de 1947

Apéndice II. Catálogo

El presente catálogo consta de todas las ediciones localizadas de Baldomir y de sus manuscritos autógrafos. Los manuscritos no autógrafos sólo fueron incluidos cuando eran la única copia de una obra¹.

La información que se refleja en cada entrada es la siguiente:

- Número de la obra dentro del presente catálogo. En el caso de existir diferentes versiones o ediciones de una misma obra, esto se referenció colocando una subdivisión en la numeración.
- Íncipit literario. Éste se usa como título de la obra.
- Descripción general: a) autoría del texto; b) dedicatoria; c) tonalidad según notación anglosajona; d) disposición instrumental; e) aire (sólo si la obra lo tiene); f) compás; g) número de compases; h) formato del manuscrito (Partitura o particella); i) número de páginas (se incluyen únicamente aquéllas en las que hay escrita música); j) formato (apaisado o recto); k) medidas; l) indicación de la existencia o no de portada; m) fecha.
- Título diplomático.
- Observaciones.
- Íncipit.

¹ Según informaciones en fuentes secas (hemerografía, documentación, etc.) el corpus de sus obras fue mucho mayor que el aquí presentado. Sin duda, la localización del archivo que poseían sus hijos, aumentaría considerablemente el número de composiciones del presente catálogo.

Abreviaturas utilizadas:

aco	acordeón	S	soprano
arp	arpa	sax-a	saxo alto
B	bajo vocal	sax-t	saxo tenor
b	bajo instrumental	s/f	sin fecha
bom	bombo	T	tenor
cb	contrabajo	trb	trombone
cj	caja	tg	triángulo
cl	clarinete	timp	timbal
crn	cornetín	tpa	trompa
fag	fagot	tr	trompeta
fl	flauta	V	parte vocal sin especificar
fl.picc	flauta piccolo o flautín	VV	partes vocales sin especificar
ob	oboe	vl	violín
pn	piano	vla	viola
		vlne	violón

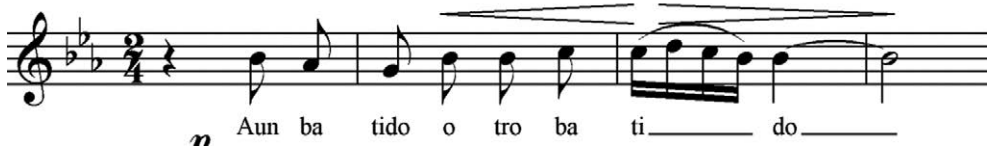
I. Canciones

Con texto de Rosalía de Castro

1.1. *A un batido*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Ramón Blanchart. (Eb), para V y pn. 2/4, 72 c. Partitura: 5 páxinas; recto; 35 × 26,5 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Música gallega. A un batido*, La Coruña, Canuto Bera y Compañía, s/f.

Título diplomático: «MÚSICA GALLEGA / A UN BATIDO — J. BALDOMIR / Editores CANUTO BERA y C.^a / La Coruña»

Observaciones: se reproduce el texto completo de la poesía en la primera página. Esta obra será usada por José Baldomir como el N° 8 de su zarzuela *Santos e meigas*.



1.2. *A un batido*. Letra: Rosalía de Castro. (Eb), para V y pn.: 2/4, 72 c. Partitura: 5 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «A un batido... / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira».

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.



2.1. *Caín tan baixo, tan baixo*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Elisa S. de Linares Astray. (F#), para V y pn. *Allegro*, 3/8, 56 c. Partitura: 3 páginas; recto; 34, 9 × 26,3 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Melodías gallegas*, La Coruña, Canuto Berea y Compañía, s/f.

Título diplomático: «MELODIAS / GALLEGAS / (1ª Serie) / N° 1. Como foy?... / 2. Meus amores / 3. Porque?... / 4. Carmela / 5. Mayo longo... / 6. Ti onte, mañan eu. / J. BALDOMIR / Editores- CANUTO BEREAY COMP.^A / LA CORUÑA».

Observaciones: la obra se conoce con el título de la poesía *Ti onte mañan eu*, cuyo texto completo está escrito en la primera página. Obra que forma parte de la primera serie de melodías gallegas publicadas por José Baldomir en la editorial de Canuto Berea.

Musical score for 'Caín tan baixo, tan baixo'. The score is written on a single staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a 9-measure rest, followed by a section marked 'Allegro' in 3/8 time. The tempo then changes to 'Andante moderato' in 6/8 time, with a 'p dol.' (piano, *dolando*) marking. The piece concludes with a section marked 'alargando un poco' (ritardando). The lyrics are: *p* Ca in, tan bai xo, tan bai —xoQu'a luzon daminnon vay.

2.2. *Caín tan baixo, tan baixo*. Letra: Rosalía de Castro. (F#), para V y pn. *Allegro*, 3/8, 56 c. Partitura: 3 páxinas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Tí onte, mañán eu / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observacións: obra publicada con 13 obras máis de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 exemplares.

Musical score for 'Caín tan baixo, tan baixo'. The score is written on a single staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a 9-measure rest, followed by a section marked 'Allegro' in 3/8 time. The tempo then changes to 'Andante moderato' in 6/8 time, with a 'p dol.' (piano, *dolando*) marking. The piece concludes with a section marked 'alargando un poco' (ritardando). The lyrics are: Ca in, tan bai xo, tan bai — xoqu'a luzon d'aminnon vay;

3.1. *Cava lixeiro*. Letra: Rosalía de Castro. (c#), para V. y pn. *Andantino*, 2/4, 33 c. Partitura general: 3 páxinas; recto; 30,3 × 21,7 cm.; sin portada; s/f. Manuscrito autógrafo. RAG, Colección manuscritos e orixinais MO 39 (10).

Título diplomático: «Cava lixeiro... / Poesía de Rosalía Castro / Jose-Baldomir»

Observacións: forma parte de un grupo de melodías que están en RAG. En la hoja que lo resguarda pone “Cuatro melodías inéditas de don José Baldomir. Fueron adquiridas por el ayuntamiento de La Coruña en diez mil pesetas. Están en depósito en la Academia. Marzo 1947”.

Musical score for 'Cava lixeiro'. The score is written on a single staff in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a 3-measure rest, followed by a section marked 'Andantino' in 2/4 time. The dynamic marking is 'mf' (mezzo-forte). The lyrics are: Ca va li xei ro ca va xi gan te—pen sa men to

3.2. *Cava lixeiro*. Letra: Rosalía de Castro. (c#), para V. y pn. *Andantino*, 2/4, 33 c. Partitura: 2 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Cava lixeiro / Poesía de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Andantino **3** *mf*

¡Ca va li xei ro, ca va, xi gan te—pen sa men to

Detailed description: A musical score for voice and piano. The key signature is C major (one sharp). The time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamic is 'mf'. The score shows a treble clef with a 3-measure rest followed by a melodic line. The lyrics are written below the notes.

4.1. *Eu levo unha pena*. Letra: Rosalía de Castro. (D), para V. y pn. *Allegretto*, 6/8, 44 c. Partitura general: 4 páginas; recto; 30,3 × 21,6 cm.; sin portada; s/f. Manuscrito autógrafo: RAG, Colección manuscritos e orixinais MO 39 (10).

Título diplomático: «Eu levo una pena... / Poesía de Rosalía Castro / José Baldomir»

Observaciones: forma parte de un grupo de melodías que están en RAG. En la hoja que la resguarda pone “Cuatro melodías inéditas de don José Baldomir. Fueron adquiridas por el ayuntamiento de La Coruña en diez mil pesetas. Están en depósito en la Academia. Marzo 1947”. Esta obra será posteriormente el número 4 de la zarzuela *Santos e meigas*.

Allegretto **2**

Eu le vo unha pe na gar da da n'o pei to

Detailed description: A musical score for voice and piano. The key signature is C major (one sharp). The time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamic is '2'. The score shows a treble clef with a 2-measure rest followed by a melodic line. The lyrics are written below the notes.

4.2. *Eu levo unha pena*. Letra: Rosalía de Castro. (D), para V y pn. *Allegretto*, 6/8, 44 c. Partitura: 4 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Eu levo unha pena... / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras máis de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Allegretto

Eu le vou ha pe na gar da da n'ó pei to,

The image shows a musical score for a voice part. It is in treble clef, key of D major (two sharps), and 6/8 time. The tempo is marked 'Allegretto'. The first measure is a whole rest with a '2' above it. The second measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The third measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The fourth measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The lyrics 'Eu le vou ha pe na gar da da n'ó pei to,' are written below the notes.

5.1. *Maio longo*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Blanca Quiroga y Emilia Pardo Bazán. (F) para V. y pn. *Lento*, 2/4, 76 c. Partitura general: 4 páginas; recto; 33,6 × 24,3 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Melodías gallegas*, La Coruña, Puig y Ramos S. L. Sucesores de Canuto Bera, s/f.

Título diplomático: «MELODIAS / GALLEGAS / (4ª Serie) / N° 1 . Como foy?... / 2. Meus amores / 3. Porque?... / 4. Carmela / 5. Mayo longo... / 6. Ti onte, mañan eu. / J. BALDOMIR / PUIG Y RAMOS S. L. Sucesores de Canuto Bereal REAL 38. / LA CORUÑA»

Observaciones: La poesía de Rosalía de Castro se escribe completa al final de la partitura.

Lento

Ma yo lon go Ma yo lon go

The image shows a musical score for a voice part. It is in treble clef, key of D major (two sharps), and 2/4 time. The tempo is marked 'Lento'. The first measure is a whole rest with a '4' above it. The second measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The third measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The fourth measure starts with a quarter rest, followed by a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The lyrics 'Ma yo lon go Ma yo lon go' are written below the notes. There is a 'p dolce' marking above the second measure and a hairpin crescendo above the fourth measure.

5.2. *Maio longo*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Blanca Quiroga y Pardo Bazán. (F) para V. y pn. *Lento*, 2/4, 76 c. Partitura: 2 páginas; apaisado; 24,4 × 34,4 cm.; s/f. Edición: J. Baldomir: "Mayo longo", *Portafolio de Galicia*, 8 (suplemento).

Título diplomático: «MAYO LONGO.... / BALADA / A Blanca Quiroga y Pardo Bazán »

Observaciones: Impresión de manuscrito autógrafo realizada en los talleres Tipográficos de la Papelería de Ferrer. Se incluye la foto de José Baldomir. La voz se escribió en el pentagrama superior del piano. La edición consultada es una fotocopia conservada en el Fondo Ramiro Cartelle de la Biblioteca de Estudios Locais (A Coruña).

Lento

p Ma yo lon go Ma yo lon go

Detailed description: A musical score for a piano piece. It starts with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Lento'. The first measure is a whole rest with a '4' above it. The second measure begins with a piano (*p*) dynamic and contains the melody: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, a quarter note C5, a quarter note Bb4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F4. The lyrics 'Ma yo lon go Ma yo lon go' are written below the notes.

5.3. *Maio longo*. Letra: Rosalía de Castro. (F), para V y pn. *Lento*, 2/4, 76 c. Partitura: 4 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Maio longo / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev. Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Lento

p dolce Ma io lon go ma io lon go,

Detailed description: A musical score for a piano piece. It starts with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Lento'. The first measure is a whole rest with a '4' above it. The second measure begins with a piano (*p*) dynamic and 'dolce' marking, and contains the melody: a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, a quarter note C5, a quarter note Bb4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F4. The lyrics 'Ma io lon go ma io lon go,' are written below the notes.

6.1. *Mais vé*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Elena Español de P. de Soraluca. (b), para V y pn.; *Moderato assai*, 3/4, 37 c. Partitura: 3 páginas; recto; 35,1 × 26,1 cm.; sin portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Mais vé*, La Coruña, Canuto Bera y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A Elena Español de P. de Soraluca. / Mais vé... / J. Baldomir»

Observaciones: El ejemplar que pudo ser consultado no poseía portada. Desconocemos si se desprendió u originalmente no la tenía.

Moderato assai *p*



Mais vé, qu'ó meu co ra zón— Eun ha ro sa de cen fo llas.

6.2. *Máis vé*. Letra: Rosalía de Castro. (b), para V y pn. *Moderato assai*, 3/4, 37 c. Partitura: 2 páxinas; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Mais vé... / Poema de Rosalía de Castro / J. Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observacións: obra publicada con 13 obras máis de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 exemplares.

Moderato assai *p*



Mais vé qu'ó meu co ra zón— éun ha ro sa de cen fo llas.

7.1. *N'ó ceo, azul crarísimo*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: María Gerreiro. (E), para V. y pn. *Lento*, 2/4, 50 c. Partitura general: 3 páxinas; vertical; 34,5 × 24,2 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *N'ó ceo azul crarísimo*, La Coruña, Canuto Berea y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A María Guerrero / N'Ó CEO, AZUL CRARÍSI-MO / J. BALDOMIR / Editor: CANUTO BEREYA y C.^a / LA CORUÑA»

Observacións: En la portada está la fotografía de María Guerrero. En la primeira páxina está escrita completo el poema de Rosalía de Castro.

Lento



N'ó ceo, azulcra ri si mo; N'ó chanverdorin ten—so—

7.2. *N'ó ceo, azul crarísimo*. Letra: Rosalía de Castro. (E), para V. y pn. *Lento*, 2/4, 50 c. Partitura: 3 páxinas; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición:

Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «No ceo, azul crarísimo / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Lento

N'o ceo, azul cra ri si mo; N'o chan verdorin ten so

8.1. *Porqué, miña almiña*. Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Fernando Salorio. (d), para V y pn. *Allegretto*, 6/8, 45 c. Partitura: 3 páginas; recto; 34,8 × 26,1 cm.; sin portada; s/f; Edición: J. Baldomir: *Porque?* La Coruña, Canuto Bera y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A Fernando Salorio. / Porque? / J. Baldomir»

Observaciones: El ejemplar que pudo ser consultado no poseía portada. No sabemos si se desprendió o era originalmente así.

Allegretto

¿Por qué mi ñaal mi ña Por qu'o ra non queres. Oqu'antes que ri as. ____

8.2. *Por qué, miña almiña*. Letra: Rosalía de Castro. (d), para V y pn. *Allegretto*, 6/8, 45 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «¿Por qué? / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Allegretto $\frac{5}{8}$ *p*



¿Porqué, mi ñaal mi ña, porqu' hora non queres o qu' antes que rí as? ____

9.1. *Querom' ire*. Letra: Rosalía de Castro. (e), para V. y pn. 6/8; 40 c. Partitura general: 3 páginas; apaisado; 18 × 25,6 cm.; portada; s/f; Manuscrito autógrafo: RAG, Manuscritos e orixinais MO 39 (10).

Título diplomático: «“Querom' ire”... / Poesía de Rosalia de Castro / Música d José Baldomir Rodriguez»

Observaciones: forma parte de un grupo de melodías que están en RAG. En la hoja que lo resguarda pone “Cuatro melodías inéditas de don José Baldomir. Fueron adquiridas por el ayuntamiento de La Coruña en diez mil pesetas. Están en depósito en la Academia. Marzo 1947”.



¡Que ro m' i re que ro m' i re Pa ra don de, n' o no sey

9.2. *Quérom' ire*. Letra: Rosalía de castro. (e), para V y pn. 6/8; 40 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Quérom' ire / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira».

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.



¡Que ro m' i re que ro m' i re! pa ra dón de, no no sei.

10.1. *Tal com'as nubes.* Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Ana María Álvarez de Sotomayor y Castro. (e), para V y pn. *Moderato y delicadamente*, 6/8, 17 c. Partitura general: 2 páginas; recto; 30,4 × 21,7 cm.; sin portada; s/f; Manuscrito autógrafo: RAGBA Mg -5/20.

Título diplomático: «Tal com'as nubes... / Poesía de Rosalía Castro»

Observaciones: la partitura está escrita a tinta con algunas indicaciones de dinámica en lápiz puestas por el propio compositor. En la parte superior izquierda de la partitura el autor escribió lo siguiente: «Para Ana María Álvarez de Sotomayor / y Castro, con el afecto de / José Baldomir» [rúbrica]

Moderato y delicadamente

Tal co m'as nu bes qu'im pe leo ven to

10.2. *Tal com'as nubes.* Letra: Rosalía de Castro. Dedicada a: Ana María Álvarez de Sotomayor y Castro. (e), para V y pn. *Allegretto*, 6/8, 17 c. Partitura general: 2 páginas; recto; 30,3 × 21,5 cm.; sin portada; s/f. Manuscrito autógrafo: RAG. Manuscritos e orixinais. MO 39 (10).

Título diplomático: «Tal com'as nubes... / Poesía de Rosalía Castro»

Observaciones: forma parte de un grupo de melodías que están en RAG. En la hoja que lo resguarda pone “Cuatro melodías inéditas de don José Baldomir. Fueron adquiridas por el ayuntamiento de La Coruña en diez mil pesetas. Están en depósito en la Academia. Marzo 1947”.

En la parte superior izquierda de la primera página está escrita la siguiente indicación: «En el álbum de Ana María / Alvarez de Sotomayor y Castro / José Baldomir» [RÚBRICA]

Allegretto

Tal co m'as nu bes qu'im pe leo ven to

10.3. *Tal com'as nubes.* Letra: Rosalía de Castro. (e), para V. y pn. *Allegretto*, 6/8, 17 c. Partitura general: 1 página; recto; 33,5 × 23,8 cm; sin portada; 1920. Edición: *El noroeste*. Diario de La Coruña, número extraordinario, 1920, p. 23.

Título diplomático: «TAL COM'AS NUBES..... Poesía de ROSALIA CASTRO»

Observaciones: se trata de la impresión de un manuscrito autógrafo y firmado por el autor.

Allegretto

Tal co m'as nu bes Qu'im pe leo ven to

10.4. *Tal com'as nubes.* Letra: Rosalía de Castro. (e), para V y pn. *Allegretto*, 6/8, 17 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Tal com'as nubes / Poema de Rosalía de Castro / José Baldomir / Rev. Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares. Xoan M. Carreira hace dos versiones: una en la que la voz está escrita en un pentagrama aparte, y otra en que está incluida en el piano. Entre ambas versiones hay pequeñas diferencias melódicas y rítmicas.

Allegretto

Tal co m'as nu bes qu'im pe leo ven to,

Con texto de poetas varios

11. *A la orilla del mar*. Letra: Popular. (D^b), para V y pn. *Andante*, 4/4, 13 c. Partitura: 2 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 4 LA PALOMA / Letrilla popular / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número cuatro de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se indica como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Andante

A la orilla del mar. Can tu na pa lo ma.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo marking 'Andante' is centered above the staff. The melody consists of a sequence of eighth and quarter notes. Below the staff, the lyrics 'A la orilla del mar. Can tu na pa lo ma.' are written in a simple, sans-serif font, aligned with the notes.

12. *Alma d'a noble terrina*. Letra: Ramón Cabanillas. (D), para V. *Adagio*, 2/2, 32 c. Particella: 1 página; apaisado; 9,3 × 14,2 cm.; sin portada; s/f. Impresa sin ninguna indicación de editorial ni imprenta.

Título diplomático: «"NOSA PREGARIA" / Poesía de Ramón Cabanillas / Música de José Baldomir»

Observaciones: la impresión, del tamaño de una tarjeta, nos hace pensar que, probablemente fue editada para ser entregada al público para que acompañara el canto.

Adagio

Al ma d'a no bre te rri ña cel ta

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F-sharp) and a 2/2 time signature. The tempo marking 'Adagio' is centered above the staff. The melody consists of a sequence of half notes. Below the staff, the lyrics 'Al ma d'a no bre te rri ña cel ta' are written in a simple, sans-serif font, aligned with the notes.

13. *Caminito alegre y bello*. Letra: Rafael Collel. (D), para V y pn. *Allegro Moderato*, 2/4, 68 c. Partitura: 3 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º1 CAMINITO ALEGRE Y BELLO... / Letra de RAFAEL COLLEL / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número uno de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se indica como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Allegro Moderato

Ca mi ni toa la grey be llo ca mi ni to de laes cue la

The image shows a musical score for 'Caminito Alegre y Bello'. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Allegro Moderato'. The melody consists of eighth and quarter notes. Below the staff, the lyrics are written in Spanish: 'Ca mi ni toa la grey be llo ca mi ni to de laes cue la'.

14.1. *¿Cómo foy?* Letra: Manuel Curros Enríquez. Dedicado a: Emilia Pardo Bazán. (g), para V y pn. *Andantino*, 9/8, 40 c. Partitura: 3 páginas; recto; 34,9 × 26,1 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *¿Cómo foy? Meus amores. Melodías*, La Coruña, Canuto Berea y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A la ilustre escritora / D.^a EMILIA PARDO BAZÁN. / Como foy?... / Meus amores / Melodías / J. Baldomir / Editores Canuto Berea y Comp.^a / LA CORUÑA»

Observaciones: En la misma edición también está la partitura de *Meus amores*. La poesía, escrita completa en la primera página, se titula "¡Ay!". Sin embargo, la composición pasó a conocerse por el incipit literario.

Andantino

¿Co mo foy?... Eu to pá ba me fó ra

The image shows a musical score for '¿Cómo foy?'. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a time signature of 9/8. The tempo is marked 'Andantino'. The melody starts with a whole note rest, followed by quarter and eighth notes. Below the staff, the lyrics are written in Spanish: '¿Co mo foy?... Eu to pá ba me fó ra'.

14.2. *¿Cómo foy?* Letra: Manuel Curros Enríquez. (g), para V y pn. 9/8, 40 c. Partitura: 1 página; recto; 31 × 21,2 cm.; portada; Edición: J. Baldomir: "¡Ay! Melodía Gallega", *El hogar y la moda*.

Título diplomático: «¡AY! MELODIA GALLEGA / Letra de CURROS ENRÍQUEZ / Música del Mtro. BALDOMIR».

Observaciones: la voz está escrita en el pentagrama superior de la parte de piano. Partitura editada en la revista *El hogar y la moda*.

Musical notation for the song '¿Cómo foi?'. It features a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Andantino'. The music consists of five measures. The first measure is a whole note chord. The second measure is a whole rest. The third measure contains the lyrics '¿Co mo foy?' with notes G4, A4, and B4. The fourth measure contains the lyrics 'Eu to pá ba me fo' with notes C5, B4, A4, and G4. The fifth measure contains the lyric 'ra' with a note F4. A '4' is written above the first measure.

14.3. *¿Cómo foi?* Letra: Manuel Curros Enríquez. (g), para V y pn. *Andantino*, 9/8, 40 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «¿Cómo foi?... / Poema de Manuel Curros Enríquez / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Andantino

Musical notation for the song '¿Cómo foi?'. It features a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Andantino'. The music consists of five measures. The first measure is a whole note chord. The second measure is a whole rest. The third measure contains the lyrics '¿Co mo foy?' with notes G4, A4, and B4. The fourth measure contains the lyrics 'Eu to pá ba me fo' with notes C5, B4, A4, and G4. The fifth measure contains the lyric 'ra' with a note F4. A '4' is written above the first measure.

15.1. *Doim'o corpo*. Letra: Francisco M.^a de la Iglesia. Dedicada a: Elvira Herbst de Garcia Ducazcal. (a), para V y pn. *Andante mosso*, 6/8, 52 c. Partitura: 4 páginas; recto; 35,2 × 26,5 cm.; portada; 1888. Edición: J. Baldomir: *O último adiós*, Madrid, A. Romero, 1888.

Título diplomático: «Un ¡ai! d'os campos gallegos á nosa amiga / A Sra D.^a ELVIRA HERBST DE GARCIA DUCAZCAL. / O ULTEMO ADIOS / Balada / PARA CANTO Y PIANO / LETRA DE / FRANCISCO M.^A DE LA IGLESIA / MÚSICA DE / JOSÉ BALDOMIR / Propiedad de los autores / MADRID. AROMERO-Capellanes 10 / AÑO DE 1888»

Observaciones: El título de la composición es el mismo de la poesía, que no coincide con el incipit. Al final de la partitura está escrito el poema completo.

Andante mosso dolce

4

p

Doi m'ó cor po doi m'a al ma Fó xe ma luz vai se m'ó ar

Detailed description: This is a musical score for the piece 'Doim'o corpo'. It is written on a single staff in treble clef with a 6/8 time signature. The tempo is 'Andante mosso' and the mood is 'dolce'. The music begins with a four-measure rest, followed by a series of eighth and quarter notes. A piano dynamic (*p*) is indicated at the start of the vocal line. The lyrics are 'Doi m'ó cor po doi m'a al ma Fó xe ma luz vai se m'ó ar'.

15.2. *Doim'o corpo*. Letra: Francisco M^a de la Iglesia. (a), para V y pn. *Andante mosso*, 6/8, 52 c. Partitura: 4 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «O último adiós / Poema de Francisco M^a de la Iglesia / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Andante mosso

4

p dolce

Doi m'ó cor po, doi m'a al ma, Fó xe m'a luz, vai se m'ó ar,

Detailed description: This is a musical score for the piece 'Doim'o corpo'. It is written on a single staff in treble clef with a 6/8 time signature. The tempo is 'Andante mosso' and the mood is 'dolce'. The music begins with a four-measure rest, followed by a series of eighth and quarter notes. A piano dynamic (*p*) is indicated at the start of the vocal line. The lyrics are 'Doi m'ó cor po, doi m'a al ma, Fó xe m'a luz, vai se m'ó ar,'.

16.1. *Dous amores*. Letra: Salvador Golpe. Dedicada a: Emilia Pardo Bazán. (C), para V y pn. *Moderato*, 2/4, 58 c. Partitura: 3 páginas; recto; 25,7 × 35 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *¿Cómo foy? Meus amores. Melodías*, La Coruña, Canuto Berea y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A la ilustre escritora / D.^a EMILIA PARDO BAZÁN / Como foy?..... / Meus amores / Melodias / J. Baldomir / Editores Canuto Berea y Comp.^a / LA CORUÑA»

Observaciones: En la misma edición está la obra de Baldomir «Como foy?»

Moderato

6

Dous a mo re á vi da Gar dar me fan _____

Detailed description: This is a musical score for the piece 'Dous amores'. It is written on a single staff in treble clef with a 2/4 time signature. The tempo is 'Moderato'. The music begins with a six-measure rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are 'Dous a mo re á vi da Gar dar me fan _____'.

16.2. *Dous amores*. Letra: Salvador Golpe. Dedicada a: Emilia Pardo Bazán. (C), para V y pn. *Moderato*, 2/4, 58 c. Partitura: 3 páginas; recto; 33,8 × 25,7 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Meus amores*, La Coruña, Canuto Berea y Compañía, s/f.

Título diplomático: «A la ilustre escritora / D.^a EMILIA PARDO BAZAN / Como foy?... / Meus amores / Melodias / J. Baldomir / Canuto Berea y Comp.^a / LA CORUÑA»

Observaciones: Es una edición de Canuto Berea, diferente a la anterior.

Moderato

Dous a mo re á vi da Gar dar me fan _____

16.3. *Dous amores*. Letra: Salvador Golpe. Dedicada a: Emilia Pardo Bazán. (C), para V y pn. *Moderato*, 2/4, 58 c. Partitura: 3 páginas; recto; 34,9 × 24,9 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Meus amores. Melodía*, La Coruña, Música y pianos Puig y Ramos, sucesores de Canuto Berea, s/f.

Título diplomático: «A la ilustre escritora / D. Emilia Pardo Bazán / MEUS AMORES / MELODIA / J. Baldomir / Coruña / Música y Pianos PUIG y RAMOS, S. L. Sucesores de Canuto Berea. Calle Real, núm. 38».

Observaciones: Además de en la partitura, la poesía está escrita completa en la primera página.

Moderato

Dous a mo re á vi da Gar dar me fan _____

16.4. *Dous amores*. Letra: Salvador Golpe. (C), para V y pn. *Moderato*, 2/4, 38 c. Partitura: 2 páginas; recto; 21,9 × 17,3 cm.; portada; 1912. Edición: *Mondariz-Vigo-santiago. Guía del Turista*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1912.

Título diplomático: «MEUS AMORES / BALADA / Letra gallega de S. GOLPE. / Música de J. BALDOMIR.»

Observaciones: partitura publicada en una guía turística. En éste se editan cuatro partituras más: *Alborada* de P. Veiga, *Muiñeira* y *Negra sombra* de J. Montes y un *Alalá* popular. Al igual que *Meus amores*, ninguna de las obras está completa.

Moderato

Dous a mo re á vi da Gar dar me fan _____

16.5. *Dous amores*. Letra: Salvador Golpe. (C), para V y pn. *Moderato*, 2/4, 58 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Meus amores / Poema de S. Golpe / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Moderato

Dous a mo re a vi da gar dar me fan, _____

16.6. [*Dous amores*]. Letra: Salvador Golpe. (C), para pn. 2/4, 58 c. Partitura: 2 páginas; recto; 30,6 × 21,9 cm.; portada; 2010. Edición: Rogelio Groba: *Once baladas galegas. Verxións sinxelas para piano*, Vigo, Editorial Galaxia, 2010.

Título diplomático: «MEUS AMORES / X. Baldomir - R. Groba»

Observaciones: Es una adaptación para piano realizada por Rogelio Groba en el 2009 y publicada en 2010. Editada con 10 canciones gallegas más.

17. *En dónde tejeremos la ronda*. Letra: Gabriela Mistral. (C), para V y pn. *Allegro*, 3/4, 60 c. Partitura: 3 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 3 LA RONDA / Poesía de GABRIELA MISTRAL / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número tres de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se señala como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Allegro

18. *En mi huertecito*. Letra: Julia Verdejo. (G), para V y pn. *Andante mosso*, 2/4, 44 c. Partitura: 2 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 5 MI ARBOLITO / Letra de JULIA VERDEJO / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número cinco de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se indica como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Andante mosso

En mi huer te ci to se cri aun man za no

The image shows a musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. The tempo marking is 'Andante mosso'. The melody consists of eight measures: 1. quarter note G4, quarter note A4; 2. quarter note B4, quarter note C5; 3. quarter note D5, quarter note E5; 4. quarter note F#5, quarter note G5; 5. quarter note A5, quarter note B5; 6. quarter note C6, quarter note B5; 7. quarter note A5, quarter note G5; 8. quarter note F#5, quarter note E5. The lyrics 'En mi huer te ci to se cri aun man za no' are written below the staff, aligned with the notes.

19. *Era pura nieve*. Letra: Enrique de Mesa. (C), para V y pn. *Moderato y delicadamente*, 4/4, 24 c. Partitura: 3 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 2 VOZ DEL AGUA / Poesía de ENRIQUE DE MESA / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número dos de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se indica como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Andante mosso

En mi huer te ci to se cri aun man za no

The image shows a musical staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. The tempo marking is 'Andante mosso'. The melody consists of eight measures: 1. quarter note G4, quarter note A4; 2. quarter note B4, quarter note C5; 3. quarter note D5, quarter note E5; 4. quarter note F#5, quarter note G5; 5. quarter note A5, quarter note B5; 6. quarter note C6, quarter note B5; 7. quarter note A5, quarter note G5; 8. quarter note F#5, quarter note E5. The lyrics 'En mi huer te ci to se cri aun man za no' are written below the staff, aligned with the notes.

20.1. *Era un-ha tardiña meiga*. Letra: Urbano González. Dedicado a: Manuel Linares Astray [Linares Rivas]. (D), para V y pn. *Andantino*, 2/4, 61 c. Partitura: 3 páginas; recto; 35 × 26,3 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Melodías gallegas*, La Coruña, Canuto Bera y Compañía, s/f.

Título diplomático: «MELODIAS / GALLEGAS / (1.ª Serie) / N.º 1. Como foy?... / 2. Meus amores / 3. Porque?... / 4. Carmela / 5. Mayo longo...

/ 6. Ti onte, mañan eu. / J. BALDOMIR / Editores- CANUTO BEREY COMP.^A / LA CORUÑA».

Observaciones: la obra se conoce con el título de la poesía *Carmela*, cuyo texto completo está escrito en la primera página. Obra que forma parte de la primera serie de melodías gallegas publicadas por José Baldomir en la editorial de Canuto Berea.

Andantino *p*

E raun ha tar di ña mei ga, un ha tar dea mo ro si ña _____

Detailed description: This block contains a musical score for the piece 'Ti onte, mañan eu'. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics are 'p' (piano). The music begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The lyrics 'E raun ha tar di ña mei ga, un ha tar dea mo ro si ña' are written below the staff, with a line indicating the continuation of the piece.

20.2. *Era una tardiña meiga*. Letra: Urbano González. (D), para V y pn. *Andantino*, 2/4, 61 c. Partitura: 3 páginas; recto; 29,9 × 21,1 cm.; portada; 1995. Edición: Xosé Baldomir Rodríguez: *14 Melodías galegas*, A Coruña, Edición de Xoán Manuel Carreira, 1995.

Título diplomático: «Carmela / Poema de Urbano González / José Baldomir / Rev.: Xoán M. Carreira»

Observaciones: obra publicada con 13 obras más de José Baldomir para voz y piano. Edición de sólo 15 ejemplares.

Andantino *p*

E raun ha tar di ña mei ga, un ha tar dea mo ro si ña; _____

Detailed description: This block contains a musical score for the piece 'Era una tardiña meiga'. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics are 'p' (piano). The music begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The lyrics 'E raun ha tar di ña mei ga, un ha tar dea mo ro si ña;' are written below the staff, with a line indicating the continuation of the piece.

21. *Igual que las flores*. Letra: Rafael Collel. (G), para V y pn. *Allegretto*, 3/8, 28 c. Partitura: 2 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 7 IGUAL QUE LAS FLORES / Letra de RAFAEL COLLEL / Música de JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número siete de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se indica como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Andantino *p*

I igual que las flo res laes cue la nos brin da.

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/8. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics 'p'. The melody consists of a series of eighth and quarter notes. Below the staff, the lyrics are written: 'I igual que las flo res laes cue la nos brin da.'

22. *La señora Luna pidióle al naranjo*. Letra: Juana de Ibarbourou. (F), para V y pn. *Andantino*, 2/4, 30 c. Partitura: 2 páginas; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 6 NANA / Poesía de ANA DE IBARBOURON / Música de JOSE BALDOMIR».

Observaciones: es el número seis de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se señala como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Andantino

La se ño ra Lu na pi dio leal na ran jo

The image shows a musical staff in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The melody consists of quarter and eighth notes. Below the staff, the lyrics are written: 'La se ño ra Lu na pi dio leal na ran jo'. There are some markings above the staff, possibly indicating phrasing or dynamics.

23.1. *Mira madre mía* (tango). Letra: Calvo del Río. (c), para V, sax-a 1 en Eb, sax-t 2 en Bb, tr. 1 en Bb, aco. (guión), cb, pn. 2/4, 36 c. Particellas: 2 bf y 4 fol.; recto; 24,8 × 17 cm.; portada, 1962. Edición: J. Baldomir: *Mira madre mía*, Madrid, Melodías al viento, 1962

Título diplomático: «MELODÍAS AL VIENTO / MARQUES DE TOCA, 6 MADRID — 12 / PRESENTA / Dos éxitos de fama mundial en su 2ª y 3ª edición titulados / COMO LA MACARENA / BOLERO ESPAÑOL / Letra: Calvo del Río Música: M. Oliveros / en discos / Columbia / MIRA MADRE MIA / TANGO / Letra: Calvo del Río Música Baldomir / Ejemplar gratuito»

Observaciones: cuadernillo, que incluye las particellas en hojas sueltas. El texto está escrito en la particella de piano.

Mi ra ma dre mí a mi ra su re tra to

23.2. *Mira madre mía*. Letra: Calvo del río (c), para V., acordeón (guión), sax-a (Eb), sax-t (Bb), tr. (Bb), cb, pn. Particellas: 2 bf, 4 f; recto; 24,5 × 17,2 cm., portada; 1965. Edición: J. Baldomir: *Mira madre mía*. *Tango*, Madrid, Melodías al viento, 1965.

Título diplomático: «MELODIAS AL VIENTO / MARQUES DE TOCA, 6 . MADRID-12 / PRESENTA / Los dos números más populares de España / titulados / como la Macarena / BOLERO ESPAÑOL / Letra de CALVO DEL RÍO Música de M. OLIVEROS / GRABADOS EN / DISCOS COLUMBIA / Mira madre mía / Tango / Letra de CALVO DEL RIO Música de JOSE M.^a BALDOMIR / EJEMPLAR GRATUITO»

Observaciones: Cuadernillo, del que hubo diferentes ediciones en varios años. Incluye otra obra del compositor M. Oliveros. La voz está escrita en la misma particella del piano.

Mi ra ma dre mí a mi ra su re tra to

24. *Santa enseña, de la Madre [Es]paña*. Letra: C. Pedreira. (F), para V y pn. 4/4, 49 c. Partitura general: 5 páginas; recto; 31,1 × 21,9 cm.; sin portada; s/f. Manuscrito no autógrafo: Biblioteca Municipal de Estudios Locais (A Coruña), Fondo Ramiro Cartelle, RC MI 4.2.9.

Título diplomático: «Saludo a la bandera / Letra / C. Pedreira / Musica / J. Baldomir»

Observaciones: el texto, además de estar escrito en el pentagrama de la voz, también está escrito al final de la última página.



25. *Tan solo tú*. Letra: José Baldomir. (c), para sax-t o cl. (Bb), sax (Eb), tp (Bb), vl. cb., pn. 2/2, 90 c. Particellas: 7 páginas; recto; 24,6 × 17,3 cm.; portada; s/f. Edición: Baldomir y León Santos: *Tan solo tú y Hasta mañana mi amor*, Madrid, Ediciones Radio Jazz, s/f.

Título diplomático: «EDICIONES RADIO-JAZZ / Olivar, 12, 3º MADRID / Obsequia a las Orquestas con los boleros / TAN SOLO TÚ / (2.ª EDICIÓN) / Letra y música de José M.ª Baldomir / Y / HASTA MAÑANA MI AMOR / Letra y música de A. León Santos / Fernando Caz y su orquesta RADIO-JAZZ que en la Sala de Té FONTORIA obtiene grandes éxitos en sus inimitables creaciones de estos dos boleros. / Representante exclusivo de estas ediciones en Portugal: / DAVID COSTA E SILVA / R. Dr. Godinho, 17 — ALMEIRIN (Portugal)»

Observaciones: el texto completo está escrito al final de la particella de contrabajo. No existe particella aparte para la voz. Ésta está escrita, en notas más pequeñas, en la particella de piano. En la parte de violín hay la siguiente indicación: «2ª vez, si se canta, notas pequeñas».

Al reverso de la particellas de la obra de Baldomir está el bolero *Hasta mañana mi amor* de A. León Santos.



II. Música instrumental

26. *Romances*. (A), para pn. *Moderato*, 4/4, 43 c. Partitura: 3 páginas; apaisado; 21,7 × 30,9 cm.; portada; V/1891; Manuscrito autógrafo: Biblioteca de la diputación de la Coruña. Mga 3/23.

Título diplomático: «Romances»

Observaciones: en la portada no pone el título pero sí la siguiente indicación: “nº 26”, debe tratarse de un sistema de clasificación del propio autor. Al final de la partitura pone “La coruña Mayo/891 / J. Baldomir” [rúbrica]



27. *Un recuerdo. Marcha fúnebre.* Dedicado a: Canuto Berea Rodríguez. (g), para pn. *Tiempo de marcha*, 4/4, 36 c. Partitura: 3 páginas; recto; 35,3 × 27,1 cm.; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *A un recuerdo. Marcha fúnebre*, La Coruña, Canuto Berea.

Título diplomático: «A LA MEMORIA / de mi amigo / D. CANUTO BEREA RODRIGUEZ / UN / RECUERDO / IMPRONPTU / Marcha fúnebre / PARA PIANO / POR / JOSÉ BALDOMIR / CORUÑA / Almacén de música de CANUTO BERE, calle Real Num: 38»

Observaciones: Obra sin indicación de fecha, que debe haber sido compuesta en 1891. En la Academia de Bellas Artes [del Rosario] de La Coruña, hay una fotocopia de esta obra. En ella está la siguiente dedicatoria escrita a mano por Baldomir: «A la distinguida dama y afligida viuda D. ^a Ana Rodrigo. En prueba de respetuoso e J. Baldomir [rúbrica]».



III. Música escénica

28.1. *Santos e meigas* (zarzuela). Texto: Manuel Linares Rivas. Para SAT (solistas), SSTTB, fl. picc., fl., ob. 1 y 2, cl. 1 y 2, fag., tpa. 1 y 2, crn. 1 y 2, trb. 1, 2 y 3, timp., cj., tg., bom., arp. vl. 1 y 2, vla. vlne., b. Movimientos o escenas: Preludio (C). 6/8, 115 c; N° 1. Coro general (C). *Tiempo de alborada*, 2/4, 108 c; N° 2. [Intermedio] (C). *Tiempo de marcha*, 2/4, 31; N° 3 José y coro de Hombres (b). 2/4, 58 c; N° 4 [Romanza de] Mari-Pepa (D). *Moderato assai*, 2/4, 48 c.; N° 5 [Recitado] (G). *Andantino*, 2/4, 70 c; N° 6 Mari-Pepa, Carmiña y José (D). *Allegro moderato*, 2/4, 166 c.; N° 7 Intermedio (D). 2/4, 156 c; N° 8 Balada (Eb). 2/4, 58 c.; N° 9 Final (D). 2/4, 34 c. Partitura: 64 páginas. Particellas: 26 cuadernos; portada; s/f. Edición: J. Baldomir: *Santos e meigas*, Madrid, Sociedad de Autores Españoles. Esta edición se conserva en el *Instituto Complutense de Estudios Musicales* bajo la cota 2843.

Título diplomático: «Material N° 24 / SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES / Nuñez de Balboa, N° 12. / MADRID / ARCHIVO MUSICAL / SANTOS É MEIGAS / Música del maestro / BALDOMIR / ESTE MATERIAL NO SE PUEDE COPIAR, ALQUILAR, PRESTAR, NI VENDER.»

Observaciones: Existen diferentes indicaciones a lápiz, fundamentalmente para facilitar las entradas, por lo que inferimos que debió ser esta partitura usada por el director en el estreno de la zarzuela. No hay ninguna indicación de que la música sea de V. Lleó, sólo se le atribuye a José Baldomir.

Los números 4 y 8 son obras que José Baldomir había compuesto previamente para voz y piano (*Eu levo unha pena* y *A un batido*) ambas basadas en texto de Rosalía de Castro.

Tiempo de Alborada
(Allegro moderato)
53

La vir gen san — ta del cie lo

28.2. *Santos e meigas* (zarzuela). Letra: Manuel Linares Ribas. Para reducción (voz / voces y piano). N° 2. Coro general (d). 2/4, 49 c; N° 6 Canción. Camariñeiras (C). 2/4, 81 c; N° 8 José (D). *Moderato*, 6/8, 80 c. Partitura: 14 páginas;

recto; sin portada; s/f. Manuscrito no autógrafo. Se conserva en el *Instituto Complutense de Estudios Musicales* bajo la cota 2843.

Título diplomático: «Santos e meigas»

Observaciones. Los números que están en esta partitura (Nº 2 «La virgen del cielo hoy va por la tierra»; Nº 6 «No me trates como a un hombre, trátame como a un niño»; Nº 8 «Con el afán creciente que el pecho consumía») no se corresponden ni con la edición de la Sociedad de autores españoles, ni con la de Fuentes y Asenjo por lo que deben ser números que decidieron eliminarse de la versión final. Están escritos en un papel industrial que tiene indicado en la parte superior “V. Lleo”. Quizás alguno de estos debe haber sido compuesto por V. Lleó. El Nº 6 “Camariñeiras” debe ser de José Baldomir, quien habla de esta obra a Eduardo Puig en una de sus cartas.



28.3. *Santos e meigas* (zarzuela). Letra: Manuel Linares Rivas. Para VV y pn. Movimientos o escenas: Preludio (C). 6/8, 115 c.; Nº 1. Procesión o coro general (C). 2/4, 100 c.; Nº 2. Intermedio (C). 2/4, 31; Nº 3 José y coro de Hombres (b). 2/4, 58 c.; Nº 4 Romanza de Mari-Pepa (D). *Moderato assai*, 2/4, 48 c.; Nº 5 Recitado (G). *Andantino*, 2/4, 70 c.; Nº 6 Terceto, Maripepa, Carmiña y José (D). *Allegro moderato*, 2/4, 166 c.; Nº 7 Segundo intermedio [no se han podido localizar las partituras de esta edición]; Nº 8 Balada (Eb), 2/4, 58 c.; Partitura (reducción para voces y piano); 7 cuadernos; 33 páginas. recto; 36,2 × 26, 1 cm.; portada, s/f. Edición: J. Baldomir, V. Lleó y M. Linares Rivas: *Santos e meigas. Idilio Campesino en un acto*, Madrid, Fuentes y Asenjo.

Título diplomático: «SANTOS / é MEIGAS / IDILIO CAMPE-SINO EN UN ACTO / Letra de / M. LINARES RIVAS / Música de / LLEÓ Y BALDOMIR / Preludio / Nº 1 Procesión / 2 Intermedio / 3 Ala, la, / 4 Romanza de Mari-Pepa / 5 Recitado / 6 Terceto / 7 2º Intermedio / 8 Balada de José / Final / La partitura completa / FUENTES Y ASENJO / MÚSICA PARA PIANOS Y LIBRERÍA / 20, ARENAL 20 MADRID. / Depositado y reservados todos los derechos con arreglo a los tratados internacionales.»

Observaciones: Cada uno de los números fue editado en un cuaderno independiente con su portada correspondiente. A la edición, consultada en la Biblioteca de la Diputación de la Coruña, le falta el N° 7 (Intermedio II) y el Final, los cuales deben haberse extraviado, pues en la portada de cada uno de los cuadernos, está indicado su título. Los números 4 y 8 están basadas en dos obras que Baldomir había compuesto para voz y piano (*Eu levo unha pena* y *A un batido*) ambas con texto de Rosalía de Castro. Edición de ca. 1908.

Moderato

51 2

La Vir gen San ti ña del cie lo

Detailed description: A musical score for a single staff in 2/4 time, marked 'Moderato'. The key signature has one flat (B-flat). The score begins with a treble clef and a key signature change to B-flat. The first measure is a whole rest, followed by a second measure with a whole rest. The third measure contains a half note G4, and the fourth a half note A4. The fifth measure contains a half note B4, and the sixth a half note C5. The seventh measure contains a half note D5, and the eighth a half note E5. The ninth measure contains a half note F5, and the tenth a half note G5. The eleventh measure contains a half note A5, and the twelfth a half note B5. The thirteenth measure contains a half note C6, and the fourteenth a half note D6. The fifteenth measure contains a half note E6, and the sixteenth a half note F6. The seventeenth measure contains a half note G6, and the eighteenth a half note A6. The nineteenth measure contains a half note B6, and the twentieth a half note C7. The score ends with a double bar line.

IV. Música religiosa

29. *Os anxeliños nos ceos cantan.* (F), para V y Ac. *Moderato*, 2/4, 35 c. Particella: 2 páginas; recto; 30,7 × 21,8; sin portada; s/f. Manuscrito no autógrafo: Biblioteca Municipal de Estudios Locais (A Coruña), Fondo Ramiro Cartelle, RC MI 43.3.6

Título diplomático: «Canción de Navidad / (en gallego) / por / J. Baldomir»

Observaciones: el manuscrito consta de dos pentagramas. En uno se escribió la voz con el texto. En el otro existen algunos acordes sueltos escritos, seguramente, posteriormente y que sirven de guía armónica. La versión consultada es una fotocopia.

Moderato

Os an xe li ños nos ce os can tan

Detailed description: A musical score for a single staff in 2/4 time, marked 'Moderato'. The key signature has one flat (B-flat). The score begins with a treble clef and a key signature change to B-flat. The first measure is a whole rest, followed by a second measure with a whole note G4. The third measure contains a half note A4, and the fourth a half note B4. The fifth measure contains a half note C5, and the sixth a half note D5. The seventh measure contains a half note E5, and the eighth a half note F5. The ninth measure contains a half note G5, and the tenth a half note A5. The eleventh measure contains a half note B5, and the twelfth a half note C6. The thirteenth measure contains a half note D6, and the fourteenth a half note E6. The fifteenth measure contains a half note F6, and the sixteenth a half note G6. The score ends with a double bar line.

30. *Santa María Madre de Dios.* (D), para V y pn. *Adagio*, 2/2, 14 c. Partitura: 1 página; apaisado; 16,8 × 24,5 cm.; portada; VIII/1946. Edición: José Baldomir: *Canciones infantiles*, 1946.

Título diplomático: «N.º 8 PLEGARIA / Música JOSE BALDOMIR»

Observaciones: es el número ocho de los ocho que forman el cuaderno I de canciones infantiles compuestas por José Baldomir y editadas en 1946 sin indicación de editorial. Se señala como título diplomático el que aparece al inicio de la partitura y no el de la portada.

Adagio

San ta Ma ri a Ma dre de Dios

The image shows a musical score for a hymn. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo marking 'Adagio' is placed above the staff. The melody consists of a series of quarter and half notes. Below the staff, the lyrics 'San ta Ma ri a Ma dre de Dios' are aligned with the notes. A large, semi-transparent watermark of the USC logo (Universidade de Santiago de Compostela) is overlaid on the page.